

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 246



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

52. évfolyam

2009. szeptember 18.

Tartalom

I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

RENDELETEK

★ A Tanács 847/2009/EK rendelete (2009. szeptember 15.) a Thaiföldről származó egyes elkészített vagy tartósított morzsolt csemegekukorica-termékek behozatalára végleges dömpingellenes vámokat kivető 682/2007/EK tanácsi rendelet módosításáról	1
A Bizottság 848/2009/EK rendelete (2009. szeptember 17.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról	7
A Bizottság 849/2009/EK rendelete (2009. szeptember 17.) a cukorágazat egyes termékeire a 2008/2009-es gazdasági évben alkalmazandó, a 945/2008/EK rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról	9
A Bizottság 850/2009/EK rendelete (2009. szeptember 17.) a tej- és tejtermékágazatban alkalmazott export-visszatérítések megállapításáról	11
A Bizottság 851/2009/EK rendelete (2009. szeptember 17.) a 619/2008/EK rendelettel előírt folyamatos pályázati felhívás keretében a vajra alkalmazandó maximális export-visszatérítés megállapításáról	15
A Bizottság 852/2009/EK rendelete (2009. szeptember 17.) a 619/2008/EK rendelettel előírt folyamatos pályázati felhívás keretében a sovány tejporra alkalmazandó maximális export-visszatérítés megállapításáról	17
A Bizottság 853/2009/EK rendelete (2009. szeptember 17.) a sovány tejpor maximális felvásárlási árának a 310/2009/EK rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében kibocsátott 10. egyedi pályázati felhívás tekintetében történő megállapításáról	18

A Bizottság 854/2009/EK rendelete (2009. szeptember 17.) a baromfihús- és tojáságazatban alkalmazandó, valamint a tojásfehérjére vonatkozó irányadó árak rögzítéséről és az 1484/95/EK rendelet módosításáról	19
---	----

★ A Bizottság 855/2009/EK rendelete (2009. szeptember 17.) a Spanyolország lobogója alatt közlekedő hajók által a VIIIa és b övezetben folytatott, közönséges nyelvhara irányuló halászat tilalmáról	21
--	----

A Bizottság 856/2009/EK rendelete (2009. szeptember 17.) a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott áruk formájában exportált tejre és tejtermékekre vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről	23
--	----

A Bizottság 857/2009/EK rendelete (2009. szeptember 17.) a gabonaágazatban 2009. szeptember 16-tól alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról szóló 838/2009/EK rendelet módosításáról	26
--	----

II Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

HATÁROZATOK

Bizottság

2009/708/EK:

★ A Bizottság határozata (2009. augusztus 19.) egyes Thaiföldről származó, elkészített vagy tartósított morzsolt csemegekukorica-termékek behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatban felajánlott kötelezettségvállalások elfogadásáról szóló 2007/424/EK határozat hatályon kívül helyezéséről	29
---	----

III Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok

AZ EU-SZERZŐDÉS V. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

★ A Tanács 2009/709/KKBP együttes fellépése (2009. szeptember 15.) a Kongói Demokratikus Köztársaság biztonsági ágazatának reformja keretében az Európai Unió tanács- és segítségnyújtási missziójáról (EUSEC RD Congo)	33
---	----

I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A TANÁCS 847/2009/EK RENDELETE

(2009. szeptember 15.)

a Thaiföldről származó egyes elkészített vagy tartósított morzsolt csemegekukorica-termékek behozatalára végleges dömpingellenes vámokat kivető 682/2007/EK tanácsi rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 8. cikkére és 11. cikkének (3) bekezdésére,

tekintettel a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott bizottsági javaslatra,

mivel:

A. ELJÁRÁS

1. Hatályos intézkedések

- (1) Vizsgálat (a továbbiakban: az eredeti vizsgálat) alapján a Tanács a 682/2007/EK rendelettel ⁽²⁾ (a továbbiakban: az eredeti rendelet) végleges dömpingellenes vámot vetett ki az ex 2001 90 30 és az ex 2005 80 00 KN-kódok alá tartozó, Thaiföldről származó egyes elkészített vagy tartósított morzsolt csemegekukorica-termékek behozatalára. Az intézkedések értékvám formájában valósultak meg. A 954/2008/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ módosította a 682/2007/EK tanácsi rendeletet, az egyik, illetve az „összes többi” vállalatra kivetett vámtétel tekintetében. A vámtételek ily módon 3,1 % és 14,3 % között alakultak. Két thai exportáló gyártó, név szerint a Malee Sampran Public Co Ltd (Malee) és a Sun Sweet Co Ltd (Sun Sweet) esetében, amelyek kötelezettségvállalásait a Bizottság a 2007/424/EK határozattal ⁽⁴⁾ elfogadta, és amelyek megfeleltek a 682/2007/EK tanácsi rendelet 2. cikkében foglalt feltételeknek, mentesült a vám alól.

2. A felülvizsgálat okai

- (2) A végleges vámok kivétele idején a Tanács kivételes jelleggel megengedte azon együttműködő exportáló gyártóknak, amelyek nem tudtak megfelelően alátámasztott kötelezettségvállalási ajánlatot benyújtani az alaprendelet

8. cikkének (2) bekezdésében meghatározott határidőn belül, hogy ajánlatukat kiegészítsék az eredeti rendelet hatálybalépését követő tíz napon belül. Tíz további kötelezettségvállalási ajánlatot készítettek el e határidőn belül. A két, már elfogadott kötelezettségvállalási ajánlat, valamint a tíz további ajánlat rögzített minimum importárakat tartalmazott.

- (3) A tíz további kötelezettségvállalási ajánlat nyilvánosságra hozatalakor a közösségi ipar ellenezte az arra vonatkozó kötelezettségvállalásokat, azt állítva, hogy a rögzített minimum importárak a továbbiakban nem jelentenek hatékony módszert az intézkedés végrehajtásához az (alábbiakban, a (16) preambulumbekkezdésben meghatározott) érintett termék árának növekedése, valamint a főbb nyersanyagok és alapanyagok árának növekedése miatt.

- (4) Annak érdekében, hogy újra értékelje a kötelezettségvállalások mint hatékony dömpingellenes intézkedések megfelelőségét, a Bizottság szükségesnek tartotta újra kiértékelni a felajánlott és elfogadott kötelezettségvállalások elfogadhatóságát és megvalósíthatóságát.

3. Vizsgálat

- (5) A Bizottság – a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően – megállapította, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre a részleges időközi felülvizsgálat megindításához, és 2008. szeptember 16-án az Európai Unió Hivatalos Lapjában megjelent, az eljárás megindításáról szóló értesítéssel ⁽⁵⁾ bejelentette, hogy részleges időközi felülvizsgálatot indít, összhangban az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdésével.

- (6) A felülvizsgálat hatálya egyrészt azon két exportáló thai gyártó esetében alkalmazandó intézkedés formájának vizsgálatára korlátozódott, amelyek kötelezettségvállalásait elfogadták, másrészt pedig azon tíz thai exportáló gyártó vizsgálatára, amelyek kötelezettségvállalási ajánlatai függőben voltak.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o.

⁽²⁾ HL L 159., 2007.6.20., 14. o.

⁽³⁾ HL L 260., 2008.9.30., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 159., 2007.6.20., 42. o.

⁽⁵⁾ HL C 237., 2008.9.16., 18. o.

- (7) A Bizottság hivatalosan értesítette az exportáló gyártókat, az exportáló ország képviselőit, a közösségi gyártókat és azok társulásait, valamint az importőröket az időközi részleges felülvizsgálat megindításáról. Lehetőséget biztosított továbbá az érdekelt feleknek álláspontjuk írásbeli kifejtésére, valamint arra, hogy az eljárás megindításáról szóló értesítésben kitűzött határidőn belül meghallgatást kérjenek.
- (8) A vizsgálathoz szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőívet küldött a tizenkét érintett exportáló gyártónak, valamint a közösségi gyártóknak. A közösségi gyártók valamennyien, a tizenkettő thai vállalat közül pedig hét válaszolt a kérdőívre.
- (9) Öt olyan thai vállalat, amelynek kötelezettségvállalási ajánlata függőben volt, egyáltalán nem válaszolt a felülvizsgálati kérdőívre, így utóbbiak az alaprendelet 18. cikke értelmében nem tekinthetők együttműködő vállalatnak. Az egyik thai vállalat által benyújtott információt figyelmen kívül kellett hagyni, mivel a bizalmas kérdőívre adott válasz hiányos volt. Ezen túlmenően ez a vállalat nem nyújtotta be a kérdőívre adott válaszai nem bizalmas változatát. A vállalat azzal érvelt, hogy a nála zajló jelentős szerkezeti változások – ideértve a névváltoztatást – miatt nehézségekbe ütközött a kérdőívre hatékony módon válaszolni. Egy másik thai vállalat sem nyújtotta be a kérdőívre adott válaszai nem bizalmas változatát. Az érintett vállalatok tájékoztatást kaptak az alaprendelet alkalmazására javasolt 18. cikkéről, és lehetőséget kaptak észrevételeik megtételére. Az utóbbi vállalat azt állította, hogy számára lehetetlen volt benyújtani a kérdőívre adott válaszai nem bizalmas változatát az abban szereplő információk érzékeny természete miatt. Megjegyzendő, hogy míg ez az érv elfogadható a kérdőívnek azzal a részével kapcsolatban, amely a vállalatok költségeire és áaira vonatkozik, nem fogadható el azon részek esetében, amelyek a működés statisztikai adataira, általános információkra stb. vonatkoztak. Az előbbi vállalat további bizalmas információkat is benyújtott. Ugyanakkor még ha figyelembe veszik is, hogy a vállalat átszervezés alatt van, az alapvető információkat be kell nyújtani ahhoz, hogy a vállalat helyzetét értékelni lehessen. A későbbiekben benyújtott kiegészítő tájékoztatás ellenére ez a minimumkövetelmény nem teljesült, mivel bizonyos költségtényezőkkel kapcsolatban a vállalat nem nyújtott be részletesebb információt. Ezen túlmenően a vállalat nem nyújtotta be a kérdőívre adott válaszai nem bizalmas változatát sem.
- (10) Ily módon úgy tekintették, hogy e vállalat nem nyújtott be döntő jelentőségű érveket annak érdekében, hogy az alaprendelet 18. cikkének határozatát visszavonják.
- (11) Valamennyi további vállalat, a kérdőívet megválaszolva, együttműködést tanúsított.
- (12) Több érintett fél is benyújtott észrevételeket. Az egyik importőr azt állította, hogy az intézkedések bevezetése nem volt indokolt, a dömping a (17) preambulumbekapcsolásban meghatározott eredeti vizsgálati időszak alatti (a továbbiakban: eredeti vizsgálati időszak) hiánya miatt, és ezért azokat vissza kellene vonni. E tekintetben emlékeztetni kell arra, hogy az eredeti vizsgálat megállapította a kárt okozó dömping tényét. Ezen túlmenően a jelenlegi felülvizsgálat arra összpontosít, vajon a kötelezettségvállalás megfelelően hatékony formája-e a dömpingellenes intézkedéseknek, és semmilyen, az intézkedés formájára vonatkozóktól eltérő, az eredeti vizsgálat megállapításait érintő állítás nem vehető figyelembe. Ezért ezt az észrevételt elutasították. Egy másik importőr hivatalos kérelmet nyújtott be az intézkedések felfüggesztésére vonatkozóan. E kérelem elbírálása folyamatban van, függetlenül a jelenlegi felülvizsgálatától.
- (13) A következő vállalatok telephelyén került sor ellenőrző látogatásokra:
- (14) a) Thaiföldi exportáló gyártók:
- Lampang Food Products Co., Ltd., Bangkok,
 - Malee Sampran Public Co., Ltd., Bangkok,
 - River Kwai International Food Industry Co. Ltd., Bangkok, valamint
 - Sun Sweet Co., Ltd., Chiangmai;
- b) Községi gyártók:
- Bonduelle Conserve International, Lille-Villeneuve d'Ascq, Franciaország,
 - Conserve Italia SCA, San Lazzaro di Savena, Olaszország.
- (15) A vizsgálati időszak a 2007. július 1. és 2008. június 30. közötti időszakra terjedt ki (a továbbiakban: a felülvizsgálati időszak).

4. Az érintett termék

- (16) Az érintett termék a Thaiföldről származó morzsolt csemegekukorica (*Zea mays var. saccharata*), ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, amelyet jelenleg az ex 2001 90 30 KN-kód alá sorolnak be, valamint a morzsolt csemegekukorica (*Zea mays var. saccharata*), ecet vagy ecetsav helyett más anyaggal elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva – kivéve a 2006-os vámtarifaszám alá tartozó termékeket –, amelyet jelenleg az ex 2005 80 00 KN-kód alá sorolnak be.

B. MEGÁLLAPÍTÁSOK

1. Az érintett termék értékesítési árának alakulása

- (17) Első lépésként az érintett termék árának alakulását vizsgálták az eredeti vizsgálati időszak kezdetétől, azaz 2005. január 1-től 2005. december 31-ig, a felülvizsgálati időszak végéig. A 2008. év fennmaradó részére vonatkozó adatokat a következtetések ellenőrzése céljából vették figyelembe.
- (18) Az elemzés kimutatta, hogy a Thaiföldről származó érintett termék importára egyértelmű növekedést mutatott az eredeti vizsgálati időszak és különösen 2006 vége óta. A felülvizsgálati időszak alatti árcsökkenés ellenére az árak jelentős mértékben meghaladták az eredeti vizsgálati időszakra jellemző árszintet. A 2008-ból származó adatok további növekedést mutatnak.

1. táblázat

Thaiföldről az EU-ba irányuló import árai negyedévenkénti lebontásban

Index Q1/2005 = 100	Q1	Q2	Q3	Q4
Eredeti vizsgálati időszak	656	669	723	699
Index	100	102	110	107
2006	719	705	715	747
Index	110	107	109	114
2007	830	798	814	773
Index	127	122	124	118
Felülvizsgálati időszak	814	773	763	740
Index	124	118	116	113
2008	763	740	768	811
Index	116	113	117	124

Forrás: Eurostat.

- (19) Az érintett termék átlagos importárainak Eurostat által kimutatott összességében tekintett alakulását az 1. táblázat által bemutatott módon, megerősítette a reprezentatív méretű (12 oz) konzervnek a thai vállalatok által az EU-ba irányuló áruforgalom esetében alkalmazott, ellenőrzött értékesítési árának elemzése. Ahogy azt a 2. táblázat is szemlélteti, ugyanaz a tendencia figyelhető meg, mint ami az Eurostat által közölt adatokban figyelhető meg az adott méretű konzerv esetében.
- (20) Ezen túlmenően a reprezentatív méretű konzerv thai vállalatok által meghatározott árának elemzése az eredeti vizsgálati időszak óta még magasabb áringadozást mutatott ki. Az eladási árak több mint 30 %-kal ingadoztak 2005 első negyedéve, illetve a felülvizsgálati időszak utolsó negyedéve között. A 2008 második feléből rendelkezésre álló adatok alátámasztják ezt a tendenciát.

2. táblázat

Az EU-ba irányuló áruforgalom esetében alkalmazott thai eladási árak (Euro/t – konzervméret 12 oz, indexált)

Index, Q1/2005 = 100	Q1	Q2	Q3	Q4
Eredeti vizsgálati időszak	100	105	106	115
2006	118	119	118	123
2007	129	133	123	116
Felülvizsgálati időszak	123	116	109	112
2008	109	112	121	122

Forrás: Vizsgálat.

- (21) Az érintett termék eredeti vizsgálati időszak óta megfigyelt jelentős áringadozása fényben arra kell következtetni, hogy a rögzített minimális behozatali árra vonatkozó kötelezettségvállalások a továbbiakban nem jelennek meg megfelelő megoldást.

2. A minimum behozatali árak lehetséges indexálása

- (22) Bár a függőben lévő, illetve a már elfogadott kötelezettségvállalási ajánlatok kizárólag rögzített minimumárakat tartalmaztak, azt is megvizsgálták, vajon lehetőség nyíl-e arra, hogy a két érvényes, illetve a tíz függőben lévő kötelezettségvállalási ajánlatot érvényben tartsák, illetve elfogadják a minimum behozatali ár indexálásának elvégzése mellett.
- (23) Meg kellett tehát állapítani, vajon van-e korreláció az érintett termék értékesítési árának alakulása, valamint a termelési folyamatban felhasznált fő nyersanyag/alapanyagok beszerzési ára között, továbbá – amennyiben a válasz igen – azt is, hogy a termelés összköltségéhez képest ezek az árak jelentős részt képviselnek-e, illetve hogy nyilvánosan elérhető-e az ezen összetevők árára vonatkozó információ.
- (24) A két fő összetevő a csemegekukorica és a konzervdoboz; mindegyik költsége az érintett termék termelési költségének 30–40 % közötti értéket jelent.

a) *Indexálás a csemegekukorica beszerzési ára alakulásának esetében*

- (25) Amint azt a 3. táblázat szemlélteti, a csemegekukorica átlagos beszerzési ára Thaiföldön és az EU-ban jelentősen megnövekedett az eredeti vizsgálati időszakhoz képest. A felülvizsgálati időszak végén jelentősen magasabb árak figyelhetők meg, mint az eredeti vizsgálati időszak során. A 2008 második feléből rendelkezésre álló adatok megerősítik ezt az árnövekedést.
- (26) Az is nyilvánvaló, hogy az EU-n kívül, a thaiföldi beszerzési árak egyre fokozódó áringadozást mutatnak egy éven belül, különösen 2006 vége óta. A Thaiföldön megfigyelt legalacsonyabb és a legmagasabb ár közötti különbség mintegy 40 %-os ingadozást mutat az eredeti vizsgálati időszak és a felülvizsgálati időszak között. A 2008 végén rendelkezésre álló adatok még ennél is magasabb áringadozást mutatnak.

3. táblázat

Csemegekukorica beszerzési ára, negyedévenként EUR-ban megadva (indexált ár)

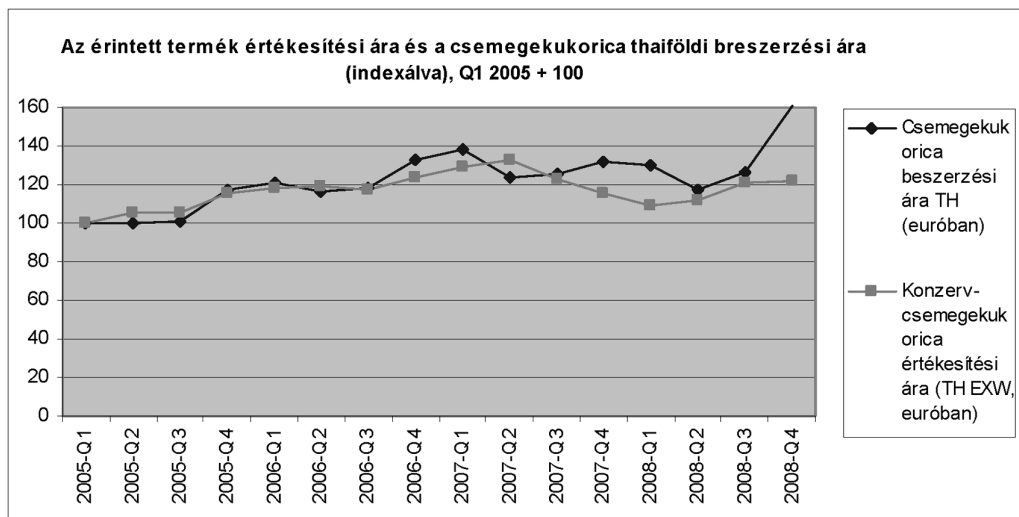
Index, Q1/2005 = 100		Q1	Q2	Q3	Q4
Eredeti vizsgálati időszak(2005)	Thaiföld	100	100	101	117
	EU	100	100	100	100
2006	Thaiföld	121	116	118	132
	EU	99	99	99	99
2007	Thaiföld	138	124	125	132
	EU	114	114	114	114
Felülvizsgálati időszak	Thaiföld	125	132	130	117
	EU	114	114	160	160
2008	Thaiföld	130	117	127	161
	EU	160	160	160	160

Forrás: Vizsgálat.

- (27) Annak ellenére, hogy megállapításra került, hogy mind az érintett termék értékesítési árai, mind a csemegekukorica beszerzési ára fokozódó áringadozást mutat az eredeti vizsgálati időszak óta, a két ár között nem lehet következetes és stabil korrelációt megállapítani. Bár lehetne azzal érvelni, hogy 2005 eleje és 2006 vége között a csemegekukorica árának alakulása bizonyos mértékben megmutatkozott az érintett termék árának alakulásában, 2007 óta nem ez a helyzet. Erre példa, hogy amint azt a 4. táblázat is bemutatja, a csemegekukorica beszerzési ára csökken, miközben az érintett termék értékesítési ára nő, illetve ellenkezőleg, a beszerzési ár növekedésekor az értékesítési csökken.

4. táblázat

Az érintett termék értékesítési ára és a csemegekukorica beszerzési ára közötti korreláció



- (28) Ezen túlmenően az elemzés azt is kimutatta, hogy nem homogén a csemegekukorica világpiaci árának alakulása. Ahogy az a fenti 3. táblázatban látható, a thaiföldi és a Közösségen belüli árak eltérő módon alakulnak.

- (29) Az érintett termék értékesítési ára és a csemegekukorica beszerzési ára közötti korreláció hiányában, valamint tekintettel a csemegekukorica árának Thaiföldön és az EU-ban egymástól eltérő alakulására, nyilvánvaló, hogy a csemegekukorica ára esetében a minimum importár indexálása nem kivitelezhető.

- (30) Ezen túlmenően figyelembe kell venni azt az ugyancsak jelentős tény, hogy nincs nyilvános adat a csemegekukorica árára vonatkozóan. A fenti adatokat csak felülvizsgálat keretén belül lehetett megszerezni. A minimumárak indexálása tehát lehetetlen, még akkor is, ha a korrelációt meg lehetett volna állapítani.

b) *Indexálás a konzervdobozok beszerzési ára alakulásának esetében*

- (31) A másik fő alapanyag, a konzervdobozok költsége a termelés összköltségének olyan összetevője, amely nem elég jelentős ahhoz, hogy önmagában lehetővé tenné a csak a konzervdobozok áraira vonatkozó indexálást.

Mindenesetre a vizsgálat kimutatta, hogy a konzervdobozok ára stabil maradt az eredeti vizsgálati időszak és a felülvizsgálati időszak között, azaz az érintett termék áraival nem állapítható meg semmiféle korreláció. Ezért kijelenthető, hogy az indexálásnak a (23) preambulumbekzdésben meghatározott főbb előfeltételei nem teljesülnek. Annak lehetőségét tehát, hogy a minimum importárakat a konzervdobozok árának alakulásával indexálják, a továbbiakban nem vizsgálták.

- (32) A fent említett valamennyi tényezőt figyelembe véve a vizsgálat tehát megerősítette, hogy nincs lehetőség a minimum importárak indexálására annak érdekében, hogy ellensúlyozzák az érintett termék áringadozását.

3. A függőben lévő kötelezettségvállalási ajánlatok elutasításának egyéni okai

- (33) Azon tíz vállalat közül, amelynek kötelezettségvállalási ajánlata függőben volt, öt nem válaszolt a kérdőívre, ennél fogva ezeket az alaprendelet 18. cikke értelmében együtt nem működő vállalatnak tekintették. Általános megfontolásból fakadó okokból az együttműködés hiánya nem jutalmazandó, így módon ezen vállalatok függőben lévő kötelezettségvállalási ajánlata nem fogadható el.

- (34) A vizsgálat során kiderült, hogy egy további vállalat vállalta át a kivetett dömpingellenes vámokat, legalábbis bizonyos ügyletek esetében. Az ilyen gyakorlat negatív hatással bír az árra vonatkozó kötelezettségvállalás alapját képező bizalmi viszonyra. Ennélfogva e vállalat kötelezettségvállalási ajánlata nem fogadható el.
- (35) Egy másik vállalat Thaiföldön kívül létrehozott egy vele kapcsolatban álló, az érintett terméket gyártó vállalatot. A vállalat felajánlotta, hogy ezt a leányvállalatot is belefoglalja kötelezettségvállalási ajánlatába. Az ilyen leányvállalat léte azonban az ellentételezés magas kockázatát vonja magával. Ennélfogva az említett vállalat kötelezettségvállalási ajánlatát vissza kellett utasítani.
- (36) Egy másik vállalat abbahagyta a termék gyártását, és termelési kapacitását egy frissen létrehozott, vele kapcsolatban álló vállalat bérelte ki. Ennélfogva az említett vállalat kötelezettségvállalási ajánlatát vissza kellett utasítani.

4. Az egyik kötelezettségvállalás visszavonásának egyéni okai

- (37) Az egyik elfogadott kötelezettségvállalással rendelkező vállalat telephelyén végzett ellenőrző látogatás során számos jogsértésre derült fény, amint azt a 2009/708/EK bizottsági határozat⁽¹⁾ részletesen ismerteti.

C. KÖVETKEZTETÉSEK

- (38) A fenti tények és szempontok alapján megállapítást nyert, hogy a rögzített minimum importárakat tartalmazó, árra vonatkozó kötelezettségvállalások a továbbiakban nem felelnek meg annak a célnak, hogy ellensúlyozzák a dömping káros hatását, valamint az is, hogy a probléma megoldása érdekében nincs lehetőség a minimum importárak indexálására. E körülmények mellett a kötelezettségvállalási ajánlatokat vissza kell utasítani, illetve a már elfogadott kötelezettségvállalásokat vissza kell vonni.
- (39) Ezen túlmenően a tíz függőben lévő kötelezettségvállalási ajánlatot a fent kifejtett egyéni érvek alapján vissza kell utasítani.
- (40) A már elfogadott két, árra vonatkozó kötelezettségvállalás közül az egyiket a kötelezettségvállalás teljesítésének elmulasztása miatt vissza kell vonni.
- (41) Ennélfogva arra a következtetésre jutottak, hogy az intézkedés formájára vonatkozó felülvizsgálatot le kell zárni, a kérdéses kötelezettségvállalási ajánlatokat vissza kell utasítani, illetve a már érvényben lévő kötelezettségvállalásokat vissza kell vonni.

- (42) Minden felet tájékoztattak azon lényeges tényekről és szempontokról, amelyek alapján a függőben lévő kötelezettségvállalások visszautasítására, illetve az érvényben lévő kötelezettségvállalások visszavonására vonatkozó döntés megszületett, és a felek lehetőséget kaptak észrevételeik megtételére.
- (43) Néhány fél azzal érvelt, hogy egy kötelezettségvállalást nem lehet visszavonni, ha annak valamennyi záradékát betartották. Ehelyett azt követelik, hogy a vállalat kapjon lehetőséget arra, hogy felülvizsgálja a minimum importárait a piac alakulásának függvényében.
- (44) Erre az évrre válaszul ki kell emelni, hogy a már érvényben lévő kötelezettségvállalásokat – csakúgy, mint a függőben lévőket – mindenekelőtt gyakorlati megvalósíthatósági szempontok miatt kell visszavonni, illetve utóbbiak esetében visszautasítani. Amint az fentebb olvasható, a felülvizsgálat kimutatta, hogy a csemegekukorica esete a továbbiakban nem alkalmas árra vonatkozó kötelezettségvállalásokra, függetlenül attól, hogy az egyes vállalatok megfeleltek-e vagy sem a kötelezettségvállalásban szereplő intézkedéseknek, vagy hajlandók-e felülvizsgálni a minimum importárakat. Mindenesetre a felülvizsgálat során megállapított áringadozást figyelembe véve a minimum importárak felülvizsgálatát csak indexálás bevezetésével lehetne megvalósítani. A felülvizsgálat ugyanakkor kimutatta, hogy ilyen indexálásnak alapja nincs.
- (45) Egy vállalat kétségbe vonta, hogy a csemegekukorica rá érvényes beszerzési ára és az érintett termék általa megállapított értékesítési ára egyre fokozódó áringadozást mutatott volna, valamint az eredeti vizsgálati időszak és a felülvizsgálati időszak közötti növekvő tendenciát, és azt állította, hogy az érintett termék értékesítési árában megfigyelhető növekedést kizárólag a minimum importár okozta. Ennélfogva azzal érveltek, hogy semmi nem indokolja az árra vonatkozó kötelezettségvállalásuk elfogadásának visszavonását.
- (46) Ennek ellenére a vállalat által benyújtott adatok nem támasztották alá a kérelmet. A csemegekukorica beszerzési ára növekvő tendenciát mutatott, még ha az átlagosnál kisebb mértékű is. Másrészt az érintett termék általa megállapított értékesítési ára a felülvizsgálati időszak alatt jelentősen meghaladta a megfelelő minimum importárt, és 2008 második felében további növekedési tendencia volt megfigyelhető.
- (47) Néhány fél a továbbiakban azzal érvelt, hogy a függőben lévő, árra vonatkozó kötelezettségvállalási ajánlatok visszautasítása nincs összhangban a WTO dömpingellenes megállapodásának 15. cikkével, amely arra kötelezi a WTO-tagokat, hogy vegyék figyelembe a fejlődő országok különleges helyzetét. E beadványra válaszul hangsúlyozni szükséges, hogy a Bizottság valamennyi lehetőséget nyitott szemlélettel ténylegesen megvizsgált, beleértve a rögzített minimumárak indexálását is, annak érdekében, hogy megoldja a kötelezettségvállalások jelentette gyakorlati problémákat. Ily módon elmondható, hogy a konstruktív orvoslati eszközök lehetőségeit ez esetben valóban feltérképezték. A felülvizsgálat eredményei azonban, ahogy azt a (22)–(32) preambulumbekzdés tartalmazza, e tekintetben nem hagyott semmiféle mozgásteret.

⁽¹⁾ Lásd e Hivatalos Lap 29. oldalát.

(48) Más felek a felülvizsgálat eredményeként az intézkedések hivatalos felfüggesztését kérték. Ahogy azt a (12) preambulumbekezdés is kifejtette, e kérelem értékelése a jelenlegi felülvizsgálaton kívül zajlik,

(4) A 682/2007/EK rendelet 3. és 4. cikkének számozása 2., illetve 3. cikkre változik.

(5) A 682/2007/EK rendelet II. mellékletét el kell hagyni.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) A 682/2007/EK rendelet 1. cikkének (3) bekezdését el kell hagyni.

(2) A 682/2007/EK rendelet 1. cikke (4) bekezdésének számozása 1. cikk (3) bekezdésre változik.

(3) A 682/2007/EK rendelet 2. cikkét el kell hagyni.

2. cikk

A 682/2007/EK tanácsi rendelet részleges időközi felülvizsgálata ezennel lezárul a felajánlott kötelezettségvállalások elutasításával.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. szeptember 15-én.

a Tanács részéről

az elnök

C. BILDT

A BIZOTTSÁG 848/2009/EK RENDELETE**(2009. szeptember 17.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

mivel:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. szeptember 18-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. szeptember 17-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MK	31,8
	ZZ	31,8
0707 00 05	MK	33,6
	TR	117,9
	ZZ	75,8
0709 90 70	TR	111,0
	ZZ	111,0
0805 50 10	AR	73,8
	CL	134,9
	TR	108,0
	UY	76,3
	ZA	89,1
	ZZ	96,4
0806 10 10	EG	137,1
	IL	115,4
	TR	98,2
	ZZ	116,9
0808 10 80	AR	124,5
	BR	68,1
	CL	58,5
	NZ	87,6
	ZA	75,2
	ZZ	82,8
0808 20 50	CN	70,8
	TR	112,8
	ZA	72,1
	ZZ	85,2
0809 30	TR	120,3
	US	243,3
	ZZ	181,8
0809 40 05	IL	112,9
	TR	113,9
	ZZ	113,4

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 849/2009/EK RENDELETE**(2009. szeptember 17.)****a cukorágazat egyes termékeire a 2008/2009-es gazdasági évben alkalmazandó, a 945/2008/EK rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel a cukorágazatban harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 30-i 951/2006/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 36. cikke (2) bekezdése második albekezdésének második mondatára,

mivel:

- (1) A 945/2008/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ a 2008/2009-es gazdasági évre megállapította a fehér cukorra, a nyerscukorra és egyes szirupokra alkalmazandó irányadó

árakat és kiegészítő importvámokat. Ezen árakat és vámokat legutóbb a 843/2009/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ módosította.

- (2) A Bizottság rendelkezésére álló adatok alapján az említett összegek módosításra szorulnak, a 951/2006/EK rendeletben foglalt előírásokkal és részletes szabályokkal összhangban,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 951/2006/EK rendelet 36. cikkében említett termékek behozatalára a 2008/2009-es gazdasági évben alkalmazandó irányadó áraknak és kiegészítő vámoknak a 945/2008/EK rendelettel rögzített összege e rendelet melléklete szerint módosul.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. szeptember 18-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. szeptember 17-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 178., 2006.7.1., 24. o.

⁽³⁾ HL L 258., 2008.9.26., 56. o.

⁽⁴⁾ HL L 245., 2009.9.17., 9. o.

MELLÉKLET

A fehér cukor, a nyerscukor és az 1702 90 95 KN-kód alá tartozó termékek behozatalára vonatkozó irányadó árak és kiegészítő importvámok 2009. szeptember 18-án alkalmazandó módosított összegei

(EUR)

KN-kód	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó irányadó ár összege	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó kiegészítő vám összege
1701 11 10 ⁽¹⁾	36,59	0,31
1701 11 90 ⁽¹⁾	36,59	3,93
1701 12 10 ⁽¹⁾	36,59	0,17
1701 12 90 ⁽¹⁾	36,59	3,63
1701 91 00 ⁽²⁾	39,14	5,73
1701 99 10 ⁽²⁾	39,14	2,60
1701 99 90 ⁽²⁾	39,14	2,60
1702 90 95 ⁽³⁾	0,39	0,29

⁽¹⁾ Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének III. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.⁽²⁾ Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének II. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.⁽³⁾ 1 %-os szacharóztartalomra megállapítva.

A BIZOTTSÁG 850/2009/EK RENDELETE**(2009. szeptember 17.)****a tej- és tejtermékágazatban alkalmazott export-visszatérítések megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 164. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 162. cikkének (1) bekezdése szerint a rendelet XVI. mellékletében említett termékek világpiaci ára és a közösségi piacon érvényesülő ára közötti különbséget export-visszatérítéssel lehet fedezni.
- (2) A tej- és tejtermékágazat jelenlegi piaci helyzetére való tekintettel export-visszatérítéseket kell megállapítani az 1234/2007/EK rendelet 162., 163., 164., 167., 169. és 170. cikkében meghatározott szabályokkal és kritériumokkal összhangban.
- (3) Az 1234/2007/EK rendelet 164. cikkének (1) bekezdése szerint a visszatérítés mértéke rendeltetési helytől függően változhat, ha ezt a világpiaci helyzet, bizonyos

piacok sajátos szükségletei, vagy a Szerződés 300. cikkével összhangban kötött nemzetközi szerződésekben eredő kötelezettségek megkövetelik.

- (4) A Dominikai Köztársaság vonatkozásában az export-visszatérítéseket differenciálták, hogy az Európai Közösség és a Dominikai Köztársaság között létrejött, a Dominikai Köztársaságban a tejpor behozatalának védelméről szóló, a 98/486/EK tanácsi határozattal ⁽²⁾ jóváhagyott egyetértési megállapodásnak ⁽³⁾ megfelelő vámcsökkentést számításba lehessen venni. A Dominikai Köztársaságban a piaci helyzet megváltozása miatt, amelyet a tejpor tekintetében fokozódó verseny jellemez, a kvótát már nem használják ki teljesen. A kvóta teljes kihasználásának érdekében a Dominikai Köztársaság vonatkozásában alkalmazott export-visszatérítések differenciálását indokolt megszüntetni.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

E rendelet melléklete megállapítja az 1234/2007/EK rendelet 164. cikke szerinti export-visszatérítésben részesíthető termékeket és a visszatérítések összegét, az 1282/2006/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ 3. cikkének (2) bekezdésében előírt feltételek mellett.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. szeptember 18-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. szeptember 17-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 218., 1998.8.6., 45. o.

⁽³⁾ HL L 218., 1998.8.6., 46. o.

⁽⁴⁾ HL L 234., 2006.8.29., 4. o.

MELLÉKLET

A tejre és tejtermékekre vonatkozó export-visszatérítések 2009. szeptember 18-tól

Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege	Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
0401 30 31 9100	L20	EUR/100 kg	10,43	0402 29 19 9900	L20	EUR/100 kg	35,00
0401 30 31 9400	L20	EUR/100 kg	16,34	0402 29 99 9100	L20	EUR/100 kg	35,20
0401 30 31 9700	L20	EUR/100 kg	18,02	0402 29 99 9500	L20	EUR/100 kg	37,40
0401 30 39 9100	L20	EUR/100 kg	10,43	0402 91 10 9370	L20	EUR/100 kg	3,48
0401 30 39 9400	L20	EUR/100 kg	16,34	0402 91 30 9300	L20	EUR/100 kg	4,11
0401 30 39 9700	L20	EUR/100 kg	18,02	0402 91 99 9000	L20	EUR/100 kg	20,56
0401 30 91 9100	L20	EUR/100 kg	20,56	0402 99 10 9350	L20	EUR/100 kg	8,94
0401 30 99 9100	L20	EUR/100 kg	20,56	0402 99 31 9300	L20	EUR/100 kg	10,43
0401 30 99 9500	L20	EUR/100 kg	30,26	0403 90 11 9000	L20	EUR/100 kg	22,80
0402 10 11 9000	L20	EUR/100 kg	22,80	0403 90 13 9200	L20	EUR/100 kg	22,80
0402 10 19 9000	L20	EUR/100 kg	22,80	0403 90 13 9300	L20	EUR/100 kg	31,81
0402 10 99 9000	L20	EUR/100 kg	22,80	0403 90 13 9500	L20	EUR/100 kg	33,02
0402 21 11 9200	L20	EUR/100 kg	22,80	0403 90 13 9900	L20	EUR/100 kg	35,00
0402 21 11 9300	L20	EUR/100 kg	31,81	0403 90 33 9400	L20	EUR/100 kg	31,81
0402 21 11 9500	L20	EUR/100 kg	33,02	0403 90 59 9310	L20	EUR/100 kg	10,43
0402 21 11 9900	L20	EUR/100 kg	35,00	0403 90 59 9340	L20	EUR/100 kg	16,34
0402 21 17 9000	L20	EUR/100 kg	22,80	0403 90 59 9370	L20	EUR/100 kg	18,02
0402 21 19 9300	L20	EUR/100 kg	31,81	0404 90 21 9120	L20	EUR/100 kg	19,45
0402 21 19 9500	L20	EUR/100 kg	33,02	0404 90 21 9160	L20	EUR/100 kg	22,80
0402 21 19 9900	L20	EUR/100 kg	35,00	0404 90 23 9120	L20	EUR/100 kg	22,80
0402 21 91 9100	L20	EUR/100 kg	35,20	0404 90 23 9130	L20	EUR/100 kg	31,81
0402 21 91 9200	L20	EUR/100 kg	35,38	0404 90 23 9140	L20	EUR/100 kg	33,02
0402 21 91 9350	L20	EUR/100 kg	35,71	0404 90 23 9150	L20	EUR/100 kg	35,00
0402 21 99 9100	L20	EUR/100 kg	35,20	0404 90 81 9100	L20	EUR/100 kg	22,80
0402 21 99 9200	L20	EUR/100 kg	35,38	0404 90 83 9110	L20	EUR/100 kg	22,80
0402 21 99 9300	L20	EUR/100 kg	35,71	0404 90 83 9130	L20	EUR/100 kg	31,81
0402 21 99 9400	L20	EUR/100 kg	37,40	0404 90 83 9150	L20	EUR/100 kg	33,02
0402 21 99 9500	L20	EUR/100 kg	38,01	0404 90 83 9170	L20	EUR/100 kg	35,00
0402 21 99 9600	L20	EUR/100 kg	40,38	0405 10 11 9500	L20	EUR/100 kg	63,41
0402 21 99 9700	L20	EUR/100 kg	41,69	0405 10 11 9700	L20	EUR/100 kg	65,00
0402 29 15 9200	L20	EUR/100 kg	22,80				
0402 29 15 9300	L20	EUR/100 kg	31,81				
0402 29 15 9500	L20	EUR/100 kg	33,02				
0402 29 19 9300	L20	EUR/100 kg	31,81				
0402 29 19 9500	L20	EUR/100 kg	33,02				

Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege	Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
0405 10 19 9500	L20	EUR/100 kg	63,41	0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	4,62
0405 10 19 9700	L20	EUR/100 kg	65,00		L40	EUR/100 kg	5,77
0405 10 30 9100	L20	EUR/100 kg	63,41	0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	4,96
0405 10 30 9300	L20	EUR/100 kg	65,00		L40	EUR/100 kg	6,20
0405 10 30 9700	L20	EUR/100 kg	65,00	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	5,31
0405 10 50 9500	L20	EUR/100 kg	63,41		L40	EUR/100 kg	6,64
0405 10 50 9700	L20	EUR/100 kg	65,00	0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	5,11
0405 10 90 9000	L20	EUR/100 kg	67,38		L40	EUR/100 kg	6,39
0405 20 90 9500	L20	EUR/100 kg	59,45	0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	12,47
0405 20 90 9700	L20	EUR/100 kg	61,83		L40	EUR/100 kg	15,59
0405 90 10 9000	L20	EUR/100 kg	78,71	0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	13,82
0405 90 90 9000	L20	EUR/100 kg	65,00		L40	EUR/100 kg	17,28
0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	11,78	0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	17,58
	L40	EUR/100 kg	14,72		L40	EUR/100 kg	21,98
0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	9,82	0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	18,17
	L40	EUR/100 kg	12,27		L40	EUR/100 kg	22,71
0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	7,03	0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	18,17
	L40	EUR/100 kg	8,79		L40	EUR/100 kg	22,71
0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	6,85	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	17,60
	L40	EUR/100 kg	8,56		L40	EUR/100 kg	22,00
0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	8,54	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	15,93
	L40	EUR/100 kg	10,68		L40	EUR/100 kg	19,91
0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	11,61	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	15,53
	L40	EUR/100 kg	14,51		L40	EUR/100 kg	19,41
0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	12,34	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	14,06
	L40	EUR/100 kg	15,42		L40	EUR/100 kg	17,58
0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	13,79	0406 90 32 9119	L04	EUR/100 kg	13,02
	L40	EUR/100 kg	17,24		L40	EUR/100 kg	16,28
0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	5,29	0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	18,63
	L40	EUR/100 kg	6,61		L40	EUR/100 kg	23,29
0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	5,69	0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	18,63
	L40	EUR/100 kg	7,11		L40	EUR/100 kg	23,29
0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	5,17	0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	17,58
	L40	EUR/100 kg	6,46		L40	EUR/100 kg	21,98
				0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	20,31
					L40	EUR/100 kg	25,39

Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege	Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	19,93	0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	17,30
	L40	EUR/100 kg	24,91		L40	EUR/100 kg	21,63
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	19,93	0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	17,60
	L40	EUR/100 kg	24,91		L40	EUR/100 kg	22,00
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	19,56	0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	18,12
	L40	EUR/100 kg	24,45		L40	EUR/100 kg	22,65
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	16,20	0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	15,89
	L40	EUR/100 kg	20,25		L40	EUR/100 kg	19,86
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	16,61	0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	15,61
	L40	EUR/100 kg	20,76		L40	EUR/100 kg	19,51
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	14,65	0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	16,12
	L40	EUR/100 kg	18,31		L40	EUR/100 kg	20,15
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	16,41	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	16,12
	L40	EUR/100 kg	20,51		L40	EUR/100 kg	20,15
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	15,02	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	15,82
	L40	EUR/100 kg	18,77		L40	EUR/100 kg	19,78
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	16,53	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	16,85
	L40	EUR/100 kg	20,66		L40	EUR/100 kg	21,06
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	15,87	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	16,50
	L40	EUR/100 kg	19,84		L40	EUR/100 kg	20,63
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	13,22	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	15,93
	L40	EUR/100 kg	16,53		L40	EUR/100 kg	19,91
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	16,41	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	13,82
	L40	EUR/100 kg	20,51		L40	EUR/100 kg	17,28
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	18,12	0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	13,52
	L40	EUR/100 kg	22,65		L40	EUR/100 kg	16,90
0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	16,61				
	L40	EUR/100 kg	20,76				

A rendeltetési helyek a következők:

L20: valamennyi rendeltetési hely, kivéve a következőket:

- harmadik országok: Andorra, Apostoli Szentszék (Vatikánvárosi Állam), Liechtenstein és az Amerikai Egyesült Államok;
- az Európai Unió tagállamainak a Közösség vámterületén kívül eső területei: a Feröer szigetek, Grönland, Helgoland, Ceuta, Melilla, Livigno és Campione d'Italia közigazgatási területe, valamint a Ciprusi Köztársaság azon területei, amelyek felett a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést;
- olyan európai területek, amelyek külkapcsolataiért valamely tagállam felel, de nem tartoznak a Közösség vámterületéhez: Gibraltár.
- a 612/2009/EK bizottsági rendelet (HL L 186., 2009.7.17., 1. o.) 33. cikkének (1) bekezdése, 41. cikkének (1) bekezdése, valamint 42. cikkének (1) bekezdése szerinti rendeltetési hely.

L04: Albánia, Bosznia és Hercegovina, Szerbia, Koszovó (*), Montenegró, valamint Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság.

L40: valamennyi rendeltetési hely, kivéve a következőket:

- harmadik országok: L04, Andorra, Izland, Liechtenstein, Norvégia, Svájc, Apostoli Szentszék (Vatikánvárosi Állam), az Amerikai Egyesült Államok, Horvátország, Törökország, Ausztrália, Kanada, Új-Zéland és Dél-Afrika;
- az Európai Unió tagállamainak a Közösség vámterületén kívül eső területei: a Feröer-szigetek, Grönland, Helgoland, Ceuta, Melilla, Livigno és Campione d'Italia közigazgatási területe, valamint a Ciprusi Köztársaság azon területei, amelyek felett a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést;
- olyan európai területek, amelyek külkapcsolataiért valamely tagállam felel, de nem tartoznak a Közösség vámterületéhez: Gibraltár.
- a 612/2009/EK bizottsági rendelet (HL L 186., 2009.7.17., 1. o.) 33. cikkének (1) bekezdése, 41. cikkének (1) bekezdése, valamint 42. cikkének (1) bekezdése szerinti rendeltetési hely.

(*) Az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1999. június 10-i 1244.sz. határozata szerint.

A BIZOTTSÁG 851/2009/EK RENDELETE**(2009. szeptember 17.)****a 619/2008/EK rendelettel előírt folyamatos pályázati felhívás keretében a vajra alkalmazandó maximális export-visszatérítés megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 164. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) Az egyes tejtermékekre nyújtott export-visszatérítésekre vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról szóló, 2008. június 27-i 619/2008/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ folyamatos pályázati eljárásról rendelkezik.
- (2) Az egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítések mértékének rögzítése céljából kiírt pályázati eljárásokra vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 10. 1454/2007/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 6. cikkének megfelelően és a pályázati felhívásra benyújtott ajánlatok értékelését követően helyénvaló rögzíteni a 2009. szeptember 15-én lezáruló beadási időszakra alkalmazandó export-visszatérítések maximális összegét.

- (3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 619/2008/EK rendelettel megnyitott állandó pályázati felhívás keretében az említett rendelet 1. cikkének a) és b) pontjában és a 2. cikkében meghatározott termékek és rendeltetési helyek esetében a 2009. szeptember 15-én lezáruló beadási időszakra alkalmazandó visszatérítés maximális összegét e rendelet melléklete állapítja meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. szeptember 18-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. szeptember 17-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 168., 2008.6.28., 20. o.

⁽³⁾ HL L 325., 2007.12.11., 69. o.

MELLÉKLET

(EUR/100 kg)

Termék	Export-visszatérítés nómenklatúrákód	A 619/2008/EK rendelet 2. cikkében meghatározott termékek és rendeltetési helyek esetében alkalmazandó visszatérítés maximális összege
Vaj	ex 0405 10 19 9700	70,00
Vajolaj	ex 0405 90 10 9000	84,50

A BIZOTTSÁG 852/2009/EK RENDELETE**(2009. szeptember 17.)****a 619/2008/EK rendelettel előírt folyamatos pályázati felhívás keretében a sovány tejporra alkalmazandó maximális export-visszatérítés megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 164. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) Az egyes tejtermékekre nyújtott export-visszatérítésekre vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról szóló, 2008. június 27-i 619/2008/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ folyamatos pályázati eljárásról rendelkezik.
- (2) Az egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítések mértékének rögzítése céljából kiírt pályázati eljárásokra vonatkozó közös szabályok megállapítá-

sáról szóló, 2007. december 10-i 1454/2007/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 6. cikkének megfelelően és a pályázati felhívásra benyújtott ajánlatok értékelését követően helyénvaló rögzíteni a 2009. szeptember 15-én lezáruló beadási időszakra alkalmazandó export-visszatérítés maximális összegét.

- (3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 619/2008/EK rendelettel megnyitott állandó pályázati felhívás keretében az említett rendelet 1. cikkének c) pontjában és 2. cikkében meghatározott termék és rendeltetési helyek esetében a 2009. szeptember 15-én lezáruló beadási időszakra alkalmazandó visszatérítés maximális összege 25,80 EUR/100 kg.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. szeptember 18-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. szeptember 17-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 168., 2008.6.28., 20. o.

⁽³⁾ HL L 325., 2007.12.11., 69. o.

A BIZOTTSÁG 853/2009/EK RENDELETE**(2009. szeptember 17.)****a sovány tejpor maximális felvásárlási árának a 310/2009/EK rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében kibocsátott 10. egyedi pályázati felhívás tekintetében történő megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 43. cikkére, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) A 310/2009/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ a sovány tejpor piacán történő intervenció tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2001. január 12-i 214/2001/EK bizottsági rendeletben ⁽³⁾ előírt feltételekkel összhangban sovány tejpor felvásárlására irányuló pályázati eljárást nyitott meg a 2009. augusztus 31-ig tartó időszakra vonatkozóan.
- (2) A 214/2001/EK rendelet 17. cikkével összhangban a Bizottság az egyedi pályázati felhívásra benyújtott pályá-

zatok alapján megállapítja a maximális felvásárlási árat, vagy úgy dönt, hogy egyetlen ajánlatot sem fogad el.

- (3) A 10. egyedi pályázati felhívásra benyújtott pályázatok alapján indokolt maximális felvásárlási árat megállapítani.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 310/2009/EK rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében kibocsátott, sovány tejpor felvásárlására irányuló 10. egyedi pályázati felhívás tekintetében – amelyre vonatkozóan a pályázatok benyújtásának határideje 2009. szeptember 15-én járt le – a maximális felvásárlási ár 167,90 EUR/100 kg.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. szeptember 18-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. szeptember 17-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 97., 2009.4.16., 13. o.

⁽³⁾ HL L 37., 2001.2.7., 100. o.

A BIZOTTSÁG 854/2009/EK RENDELETE**(2009. szeptember 17.)****a baromfihús- és tojáságazatban alkalmazandó, valamint a tojásfehérjére vonatkozó irányadó árak rögzítéséről és az 1484/95/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 143. cikkére,

tekintettel az ovalbuminra és laktalbuminra ⁽²⁾ vonatkozó közös kereskedelmi rendszerről szóló, 2009. július 7-én 614/2009/EK tanácsi rendeletre és különösen annak 3. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1484/95/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ a baromfihús- és tojáságazat, valamint a tojásfehérje vonatkozásában megállapította a kiegészítő importvámok alkalmazási rendszerének végrehajtási szabályait, és rögzítette a kiegészítő importvámokat.
- (2) Az irányadó árak meghatározásának alapjául szolgáló, rendszeresen ellenőrzött adatokból megállapítható, hogy

az irányadó árakat bizonyos baromfihús- és tojáságazati termékek, illetve a tojásfehérje behozatala vonatkozásában, a származási hely szerinti árkülönbségek figyelembevétele mellett, módosítani kell. Ezért indokolt közzétenni az irányadó árakat.

- (3) A piaci helyzetre való tekintettel e módosítást a lehető legrövidebb időn belül alkalmazni kell.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1484/95/EK rendelet I. mellékletének helyébe e rendelet melléklete lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. szeptember 17-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 181., 2009.7.14., 8. o.

⁽³⁾ HL L 236., 2009.9.8., 5. o.

MELLÉKLET

a baromfihús- és tojáságazatban érvényes, valamint a tojásfehérjére vonatkozó irányadó árak rögzítéséről és az 1484/95/EK rendelet módosításáról szóló, 2009. szeptember 17-i bizottsági rendelethez

„I. MELLÉKLET

KN-kód	Árumegnevezés	Irányadó ár (EUR/100 kg)	A 3. cikk (3) bekezdésében említett biztosíték (EUR/100 kg)	Származási hely ⁽¹⁾
0207 12 10	Tisztított és bontott, 70 %-os csirke, fagyasztva,	117,9	0	AR
0207 12 90	Tisztított és bontott, 65 %-os csirke, fagyasztva,	117,8	0	BR
		104,3	4	AR
0207 14 10	<i>Gallus domesticus</i> darabolva, csont nélkül, fagyasztva,	200,7	30	BR
		202,2	29	AR
		292,2	2	CL
0207 14 50	Csirkemell, fagyasztva	195,0	5	BR
		146,3	20	AR
0207 14 60	Csirkecomb, fagyasztva	113,2	9	BR
		116,1	8	AR
0207 27 10	Pulykadarabok, csont nélkül, fagyasztva	224,8	22	BR
		269,7	8	CL
0408 11 80	Tojássárgája	306,2	1	AR
0408 91 80	Tojás, héj nélkül, szárítva	328,5	0	AR
1602 32 11	Kakas- vagy tyúkkészítmény főzés nélkül	254,4	10	BR
3502 11 90	Szárított tojásfehérje	595,6	0	AR

⁽¹⁾ Az 1833/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) megállapított nomenklatúra. A »ZZ« kód jelentése »egyéb származási hely«.

A BIZOTTSÁG 855/2009/EK RENDELETE**(2009. szeptember 17.)****a Spanyolország lobogója alatt közlekedő hajók által a VIIIa és b övezetben folytatott, közösleges nyelvvara irányuló halászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 26. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel a közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EGK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 21. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A fogási korlátozások hatálya alá tartozó vizeken tartózkodó közösségi hajókra és a közösségi vizekre bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében alkalmazandó halászati lehetőségeknek és a kapcsolódó feltételeknek a 2009. évre történő meghatározásáról szóló, 2009. január 16-i 43/2009/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ kvótákat állapít meg a 2009. évre.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók kimerítették a 2009. évre meghatározott, a mellékletben megnevezett állományra vonatkozó halászati kvótát.

- (3) Ezért erre az állományra nézve meg kell tiltani a halászatot, valamint a fedélzeten való tárolást, az át- és kirakodást,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk**A kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2009. évi halászati kvótáját.

2. cikk**Tilalmak**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhathatnak a mellékletben megnevezett állományra. Ettől az időponttól kezdve az e hajók által fogott, az adott állományba tartozó egyedek fedélzeten való tárolása, átrakodása és kirakodása is tilos.

3. cikk**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. szeptember 17-én.

a Bizottság részéről

Fokion FOTIADIS

tengerügyi és halászati főigazgató

⁽¹⁾ HL L 358., 2002.12.31., 59. o.

⁽²⁾ HL L 261., 1993.10.20., 1. o.

⁽³⁾ HL L 22., 2009.1.26., 1. o.

MELLÉKLET

Szám	15/T&Q
Tagállam	Spanyolország
Állomány	SOL/8AB.
Faj	Közönséges nyelvhal (<i>Solea solea</i>)
Terület	VIIIa és b
Időpont	2009. július 30.

A BIZOTTSÁG 856/2009/EK RENDELETE**(2009. szeptember 17.)****a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott áruk formájában exportált tejre és tejtermékekre vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ („az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet”) és különösen annak 164. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

(1) Az 1234/2007/EK rendelet 162. cikkének (1) bekezdése a rendelet 1. cikke (1) bekezdésének p) pontjában említett és I. mellékletének XVI. részében felsorolt termékek nemzetközi kereskedelmi árai és a Közösségen belüli árai közötti különbség fedezésére export-visszatérítést biztosít abban az esetben, ha ezen áruk a rendelet XX. mellékletének IV. részében felsorolt áruk formájában kerülnek kivitelre.

(2) A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer, valamint az e visszatérítések összegének megállapítására szolgáló szempontok tekintetében a 3448/93/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló, 2005. június 30-i 1043/2005/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ kijelöli azokat a termékeket, melyekhez visszatérítési rátát kell rögzíteni, amely rátát akkor kell alkalmazni, ha a termék az 1234/2007/EK rendelet XX. mellékletének IV. részében felsorolt áruk formájában kerül exportálásra.

(3) Az 1043/2005/EK rendelet 14. cikke második bekezdésének a) albekezdése szerint minden szóban forgó alaptermék 100 kg-jára számított visszatérítési rátát ugyanolyan hosszú időszakra kell rögzíteni, mint amely ugyanazon termékek feldolgozatlan formában történő exportja után járó visszatérítésekre vonatkozik.

(4) Az Uruguayi Forduló során megkötött mezőgazdasági megállapodás 11. cikke úgy rendelkezik, hogy a terméket tartalmazó áru után a termékre járó export-visszatérítés nem haladhatja meg a feldolgozatlan termék exportálása esetén járó visszatérítés összegét.

(5) Ugyanakkor a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott áru formájában exportált egyes tejtermékek esetében nagy visszatérítési ráták előzetes rögzítésével a visszatérítésekkel kapcsolatosan vállalt kötelezettségek veszélybe kerülhetnek. Szükséges megfelelő óvintézkedéseket tenni e veszély elkerülése érdekében, mindazonáltal a hosszú lejáratú szerződések megkötésének ellehetetlenülése nélkül. E termékek tekintetében a visszatérítések előzetes megállapításához egyedi visszatérítési ráták rögzítése módot ad e két cél teljesítésére.

(6) Az 1043/2005/EK rendelet 15. cikkének (2) bekezdése rendelkezik arról, hogy a visszatérítési ráták rögzítésekor adott esetben figyelembe veendő a közös mezőgazdasági piacszervezésről szóló rendeletnek megfelelően az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében feltüntetett alaptermékekre vagy a megfeleltetett termékekre vonatkozó, minden tagállamban érvényes termelési visszatérítések, támogatások vagy azonos hatású intézkedések.

(7) Az 1234/2007/EK rendelet 100. cikkének (1) bekezdése rendelkezik arról, hogy támogatás nyújtható a Közösségben előállított és kazeinné feldolgozott főlözött tejre, ha ez a tej és az abból előállított kazein megfelelnek bizonyos feltételeknek.

(8) A tejszín, vaj és vajkoncentrátum közösségi piacon történő értékesítésére vonatkozó intézkedések tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2005. november 9-i 1898/2005/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ előírja, hogy egyes árukat előállító gyártók számára csökkentett áru vajat és tejszínt kell biztosítani.

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 172., 2005.7.5., 24. o.

⁽³⁾ HL L 308., 2005.11.25., 1. o.

- (9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1234/2007/EK rendelet XX. mellékletének IV. részében felsorolt áruk formájában exportált, az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében és az 1234/2007/EK rendelet I. mellékletének XVI. részében felsorolt alaptermékekre vonatkozó visszatérítési ráták rögzítési módját e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. szeptember 18-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. szeptember 17-én.

a Bizottság részéről

Heinz ZOUREK

vállalkozáspolitikai és ipari főigazgató

MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékekre 2009. szeptember 18-án vonatkozó visszatérítési ráták ⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

KN-kód	Leírás	Visszatérítési ráta	
		A visszatérítési ráta előzetes rögzítése esetén	Egyéb
ex 0402 10 19	Tejpor, tejgranulátum vagy egyéb szilárd állapotú tej, amely nem tartalmaz hozzáadott cukrot vagy egyéb édesítő anyagot, súly szerint az 1,5 % zsírtartalmat meg nem haladva (PG 2):		
	a) 3501-es KN-kóddal jelölt termékek kivitelek	—	—
	b) Egyéb termékek kivitelek	22,80	22,80
ex 0402 21 19	Tejpor, tejgranulátum vagy egyéb szilárd állapotú tej, amely nem tartalmaz hozzáadott cukrot vagy egyéb édesítő anyagot, súly szerint a 26 % zsírtartalmat meg nem haladva (PG 3):		
	a) Az 1898/2005/EK rendelet szerint előállított, csökkentett árú, a PG 3-nak megfelelő termékek formájában vajat vagy tejszínt tartalmazó áruk kivitelek	37,48	37,48
	b) Egyéb termékek kivitelek	35,00	35,00
ex 0405 10	Súly szerint 82 % (PG 6) zsírtartalmú vaj:		
	a) Az 1898/2005/EK rendeletben meghatározott szabványokkal összhangban előállított, csökkentett árú vajat vagy tejszínt tartalmazó áruk kivitelek	65,00	65,00
	b) 2106 90 98 KN-kóddal jelölt, 40 % vagy nagyobb súlyú tejszirt tartalmazó termékek kivitelek	66,52	66,52
	c) Egyéb termékek kivitelek	65,00	65,00

⁽¹⁾ Az ebben a mellékletben meghatározott mértékek nem alkalmazhatók a következő helyekre irányuló exportra:

- harmadik országok: Amerikai Egyesült Államok, Andorra, Apostoli Szentsek (Vatikánváros Állam), Liechtenstein, valamint azok a Svájci Államszövetségbe exportált áruk, amelyek fel vannak sorolva a Svájci Államszövetség és az Európai Unió között 1972. július 22-én létrejött megállapodáshoz csatolt 2. jegyzőkönyv I. és II. táblázatában;
- az Európai Unió tagállamainak azon területei, amelyek nem tartoznak a Közösség vámterületéhez: Ceuta, Melilla, Livigno és Campione d'Italia települések, Helgoland, Grönland, Feröer-szigetek, valamint a Ciprusi Köztársaság azon területei, amelyek fölött a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést;
- európai területek, amelyek külkapcsolataiért egy tagállam felelős, és amelyek nem képezik részét a közösségi vámterületnek: Gibraltár.
- a 612/2009/EK bizottsági rendelet (HL L 186., 2009.7.17., 1. o.) 33. cikkének (1) bekezdése, 41. cikkének (1) bekezdése, valamint 42. cikkének (1) bekezdése szerinti rendeltetési hely.

A BIZOTTSÁG 857/2009/EK RENDELETE**(2009. szeptember 17.)****a gabonaágazatban 2009. szeptember 16-tól alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról szóló
838/2009/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),tekintettel az 1766/92/EGK tanácsi rendelet alkalmazásának szabályairól (importvámok a gabonaágazatban) szóló, 1996. június 28-i 1249/96/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 2. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A gabonaágazatban 2009. szeptember 16-tól alkalmazandó behozatali vámokat a 838/2009/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ rögzítette.

- (2) A behozatali vámok kiszámított átlaga tonnánként 5 euróval eltér a megállapított vámtól, helyénvaló tehát megfelelő módon kiigazítani a 838/2009/EK rendeletben rögzített behozatali vámokat.

- (3) A 838/2009/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 838/2009/EK rendelet I. és II. mellékletének helyébe e rendelet mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján lép hatályba.

Rendelkezéseit 2009. szeptember 18-án kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. szeptember 17-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 161., 1996.6.29., 125. o.⁽³⁾ HL L 244., 2009.9.16., 3. o.

I. MELLÉKLET

Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdésében említett termékek 2009. szeptember 18-tól alkalmazandó behozatali vámjai

KN-kódszám	Áru megnevezése	Behozatali vám ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	DURUMBÚZA, kiváló minőségű	0,00
	közepes minőségű	0,33
	gyenge minőségű	20,33
1001 90 91	KÖZÖNSÉGES BÚZA, vetőmag	0,00
ex 1001 90 99	KÖZÖNSÉGES BÚZA, kiváló minőségű, a vetőmag kivételével	0,00
1002 00 00	ROZS	77,87
1005 10 90	KUKORICA, vetőmag, a hibrid kivételével	35,69
1005 90 00	KUKORICA, a vetőmag kivételével ⁽²⁾	35,69
1007 00 90	CIROKMAG, a vetésre szánt hibrid kivételével	82,86

⁽¹⁾ A Közösségbe az Atlanti-óceánon vagy a Szuezi-csatornán keresztül érkező árukra az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (4) bekezdése értelmében az importőr a következő vámcsökkentésben részesülhet:

- 3 EUR/t, ha a kirakodási kikötő a Földközi-tengeren van,
- 2 EUR/t, ha a kirakodási kikötő Dániában, Észtországban, Írországban, Lettországban, Litvániában, Lengyelországban, Finnországban, Svédországban, az Egyesült Királyságban vagy az Ibériai-félsziget atlanti-óceáni partján van.

⁽²⁾ Az importőr 24 EUR/t átalány-vámcsökkentésben részesülhet, amennyiben az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (5) bekezdésében megállapított feltételek teljesülnek.

II. MELLÉKLET

Az I. mellékletben rögzített vámok kiszámításánál figyelembe vett adatok

15.9.2009-16.9.2009

1. Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében említett referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

(EUR/t)

	Közönséges búza ⁽¹⁾	Kukorica	Durumbúza, kiváló minőségű	Durumbúza, közepes minőségű ⁽²⁾	Durumbúza, gyenge minőségű ⁽³⁾	Árpa
Tőzsde	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Tőzsdei jegyzés	141,57	91,80	—	—	—	—
FOB-ár, USA	—	—	146,19	136,19	116,19	58,65
Öböl-beli árnövelés	—	16,44	—	—	—	—
Nagy-tavaki árnövelés	6,92	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ 14 EUR/t árnövelés együtt (az 1249/96/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése).⁽²⁾ 10 EUR/t árcsökkentés (az 1249/96/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése).⁽³⁾ 30 EUR/t árcsökkentés (az 1249/96/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése).

2. Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében említett referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

Szállítási költség: Mexikói-öböl–Rotterdam 18,10 EUR/t

Szállítási költség: Nagy-tavak–Rotterdam 23,31 EUR/t

II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

HATÁROZATOK

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. augusztus 19.)

egyes Thaiföldről származó, elkészített vagy tartósított morzsolt csemegekukorica-termékek behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatban felajánlott kötelezettségvállalások elfogadásáról szóló 2007/424/EK határozat hatályon kívül helyezéséről

(2009/708/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 8. és 9. cikkére,

a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultáció után,

mivel:

A. MEGLÉVŐ INTÉZKEDÉSEK

- (1) 2007 júniusában a Tanács a 682/2007/EK rendelettel ⁽²⁾ végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Thaiföldről származó egyes elkészített vagy tartósított morzsolt csemegekukorica-termékek (a továbbiakban: érintett termék) behozatalára. A 954/2008/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ módosította a 682/2007/EK rendeletet, az egyik, illetve „összes többi” vállalatra kivetett vám tekintetében.
- (2) A Bizottság a 2007/424/EK határozattal ⁽⁴⁾ elfogadta két exportáló gyártó, a Sun Sweet Co. Ltd (a továbbiakban: Sun Sweet) és a Malee Sampran Public Co. Ltd (a továbbiakban: Malee) kötelezettségvállalásait.

B. A KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS MEGSZEGÉSE

1. A kötelezettségvállalásban szereplő kötelezettségek

- (3) A Sun Sweet esetében meg kell jegyezni, hogy a kötelezettségvállalás keretében a vállalat elfogadta, hogy eleget tesz bizonyos számú kötelezettségnek, többek között annak, hogy egy éven belül nem ad ki kötelezettségvállalási számlákat olyan közösségi ügyfeleknek, amelyeknek más termékeket is értékesít, hogy csökkentse a kereszt-kompenzáció veszélyét.
- (4) Ezen túlmenően, és a fent említett záradék sérelme nélkül, a vállalat elfogadta, hogy nem folytat a kötelezettségvállalás előírásai szerinti bizonyos értékesítéseket és másokat sem a dömpingellenes vám megfizetése mellett mindaddig, amíg a mennyiségi küszöböt el nem éri.
- (5) A vállalat azt is elfogadta, hogy nem kerüli meg a kötelezettségvállalást például azáltal, hogy olyan kereskedelmi rendszerben vesz részt, amely a megkerülés veszélyét hordozza magában.
- (6) A kötelezettségvállalás feltételei arra is kötelezik a vállalatot, hogy negyedéves jelentések formájában rendszeresen és részletesen tájékoztassa a Bizottságot az érintett terméknek az Európai Közösségbe irányuló eladásairól.
- (7) A kötelezettségvállalás teljesítésének biztosítása érdekében a vállalat vállalta, hogy az említett negyedéves jelentésekben feltüntetett adatok pontosságának és valódiságának ellenőrzése érdekében lehetővé teszi telephelyein a helyszíni ellenőrzéseket, továbbá azt, hogy a Bizottság által szükségesnek ítélt valamennyi információt rendelkezésre bocsátja.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o.

⁽²⁾ HL L 159., 2007.6.20., 14. o.

⁽³⁾ HL L 260., 2008.9.30., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 159., 2007.6.20., 42. o.

- (8) Ezenfelül a kötelezettségvállalás Európai Bizottság általi elfogadása a bizalmon alapul, és az Európai Bizottsággal kialakított bizalmi kapcsolatot sértő bármely cselekedet elégséges indokot szolgáltat a kötelezettségvállalás azonnali visszavonására.
- (9) Ezen túlmenően a határozatra vonatkozó körülményeknek a kötelezettségvállalás elfogadásának idején fennálló körülményekhez viszonyított, a kötelezettségvállalás végrehajtási időszaka alatt beálló bármely változása a kötelezettségvállalás elfogadásának az Európai Bizottság általi visszavonásához vezethet.

2. Ellenőrző látogatás

- (10) E tekintetben, párhuzamosan a 2008. szeptember 16-án megindított, az intézkedés formájára korlátozódó részleges időközi felülvizsgálat⁽¹⁾ keretén belül lefolytatott látogatással, a Sun Sweet telephelyén ellenőrző látogatásra került sor.
- (11) Az ellenőrző látogatás a kötelezettségvállalás számos megszegését tárta fel.
- a) *A kereskedelem szerkezetének megváltozása*
- (12) Az ellenőrző látogatás feltárta, hogy a vállalat a dömpingellenes intézkedések bevezetése után megváltoztatta az Európai Közösségbe irányuló kereskedelem szerkezetét, legalábbis egy olyan ügyfél esetében, amely a vállalatnak az érintett termékből megvalósított forgalma jelentős részét képviseli. Az eredeti vizsgálati időszak alatt a vállalat az érintett terméket az említett ügyfélnek kizárólag Németországba szállította. 2008-ban a vállalat az érintett termékből értékesítésének több mint harmadát ennek az ügyfélnek Oroszországba szállította.

- (13) A kereskedelem szerkezetének e változása kifejezetten hat a kötelezettségvállalásra, mivel a keresztkompenzáció komoly veszélyét rejt magában, azaz az Oroszországba érkező szállítmány mesterségesen alacsony áron értékesíthető a közösségi értékesítés esetében betartandó minimumár kompenzációjaként.
- (14) Ezen túlmenően, azonos jelentőségűnek tekinthető az a következtetés, hogy a kötelezettségvállalás alkalmazása alatt a kereskedelem szerkezetének megváltoztatása miatt a jelenlegi körülmények eltérnek azoktól, amelyek a kötelezettségvállalás elfogadásának idején voltak érvényesek, és amelyek jelentőséggel bírtak a kötelezettségvállalás elfogadására vonatkozó határozat szempontjából. A Bizottság állandó gyakorlata, hogy nem fogad el arra vonatkozó kötelezettségvállalásokat, amennyiben a keresztkompenzáció veszélye túl magas.

b) *Az érintett termék értékesítése más termékekkel együtt*

- (15) Az ellenőrzés megállapította, hogy a vállalat a kötelezettségvállalás keresztkompenzációra vonatkozó záradékát azzal is megsértette, hogy kötelezettségvállalási számlákat állított ki az érintett termék értékesítéséről egy közösségi ügyfélnek, amelynek más termékeket is értékesített ugyanabban az évben.

c) *A kötelezettségvállaláson kívüli értékesítés a mennyiségi küszöb elérése előtt*

- (16) Az eddigieken túlmenően az is kiderült, hogy a vállalat a kötelezettségvállalás hatálya alá tartozó terméket értékesítette legalább három, a kötelezettségvállalás hatályán kívül eső ügyfélnek, a mennyiségi küszöb elérése előtt. Némely rendes kereskedelmi számlán megjelent „az Európai Unió Hivatalos Lapjában részletesen kifejtett kötelezettségvállalás tárgyát képező áru” felirat. E mondat félrevezető, és azt eredményezhette, hogy ezekből az importokból a vámhatóságok nem szedték be a dömpingellenes vámokat.

- (17) Ezt kiegészíti, hogy az említett értékesítések némelyike nem szerepelt a negyedéves jelentésekben.

d) *Hibák a kötelezettségvállalási jelentésekben*

- (18) Annak ellenére, hogy a vállalatot 2008 februárjában értesítették, hogy a kötelezettségvállalási jelentések pontatlanok voltak, különös tekintettel az azokban szereplő mennyiségekre, árfolyam-ingadozásokra és a számlák értékére, kiderült, hogy a jelentések továbbra is számos hibát tartalmaztak, ami megakadályozta a vállalat tevékenységének megfelelő nyomon követését.

3. A kötelezettségvállalás elfogadásának visszavonásához vezető okok

- (19) A fentiekre tekintettel a következőket kell megállapítani:
- (20) A kereskedelem szerkezetének a dömpingellenes intézkedések bevezetését követő változása a keresztkompenzáció komoly veszélyéhez vezetett, így a Bizottság a jövőben nem tudja hatékonyan ellenőrizni a kötelezettségvállalást. A kereskedelem szerkezetének e változását a kötelezettségvállalás elfogadásának idején fennálló körülményekhez képest jelentős változásnak ítélik.
- (21) A kötelezettségvállalás keresztkompenzációra vonatkozó záradékának megsértése is megállapítható, mivel a vállalat mind a kötelezettségvállalás hatálya alá tartozó terméket, mind más termékeket értékesített ugyanazon ügyfélnek ugyanazon naptári éven belül, miközben folytatta a kötelezettségvállalás hatálya alá tartozó termékre vonatkozó kötelezettségvállalási számlák kiállítását.
- (22) A bizonyos ügyfeleknek a kötelezettségvállaláson kívül eső, a mennyiségi küszöb elérése előtti értékesítések esete a kötelezettségvállalás további megszegését jelentik.

⁽¹⁾ HL C 237., 2008.9.16., 18. o.

- (23) Ezen túlmenően a vállalat elmulasztotta a teljes, részletes és a valóságnak minden részletében megfelelő negyedéves jelentések benyújtását.
- (24) Bár az ellenőrzés nem tárt fel a minimum importár alatti értékesítést, a kötelezettségvállalás számos egyéb, fent említett megszegése nem teszi lehetővé, hogy a Bizottság hatékonyan ellenőrizze a vállalatot, és aláaknázza a kötelezettségvállalás elfogadásának alapját képező bizalmi viszonyt.

4. Írásbeli beadványok

- (25) A kereskedelem szerkezetében bekövetkezett változásra és a szabályoknak az ilyen változásból eredő megkerülésének növekvő veszélyére tekintettel a vállalat bejelentette, hogy nem állt szándékában megsérteni a kötelezettségvállalást, és nem azért változtatta meg a kereskedelem szerkezetét, mert meg akarta kerülni annak feltételeit. Ezt később kiegészítették azzal, hogy keresztkompenzációra nem került sor.
- (26) Erre az érve válaszul megemlítendő, hogy valóban nem volt bizonyíték az árra vonatkozó kötelezettségvállalás szándékos megsértésére. Ugyanakkor a kereskedelem szerkezetének megváltoztatása önmagában a keresztkompenzáció komoly veszélyét rejt, függetlenül annak okaitól. Már jó ideje a Bizottság állandó gyakorlata, hogy nem fogad el árra vonatkozó kötelezettségvállalásokat, amennyiben a keresztkompenzáció veszélye túl magas. Következésképpen ha a kereskedelem szerkezete ilyen irányban változik a kötelezettségvállalás alkalmazásának ideje alatt, e változás önmagában elég ahhoz, hogy a Bizottság visszavonja a kötelezettségvállalás elfogadását, mivel az kivitelezhetetlenné teszi a kötelezettségvállalás megfelelő ellenőrzését, tekintet nélkül arra, hogy valóban sor került-e keresztkompenzációra.
- (27) Ennek megfelelően a vállalat által benyújtott érvek nem változtatnak a Bizottság álláspontján, miszerint a kereskedelem szerkezetének változása a keresztkompenzáció komoly veszélyéhez vezetett.
- (28) A vállalat később bejelentette, hogy félreértette a kötelezettségvállalás feltételeit, amikor az érintett terméket más termékekkel együtt értékesítette, illetve amikor a mennyiségi küszöb elérése előtt a kötelezettségvállaláson kívüli értékesítést valósított meg. A vállalat kiemelte, hogy az említett értékesítés egyébként is csak egy kis mennyiséget érintett, és hogy e tevékenységet azonnal beszüntette.
- (29) Ezt kiegészítve a vállalat azzal érvelt, hogy a kötelezettségvállalási jelentésekben feltárt hibák kis jelentőségűek voltak, és főképp gépelési hibáknak tudhatók be, amit a vállalat a lehetőségekhez mérten megpróbált kijavítani az ellenőrző látogatás során. A kötelezettségvállalás visszavonása nem tenné lehetővé a vállalat számára, hogy

jelentéstételi gyakorlatán javítson, és kiküszöbölje az ellenőrzés során feltárt hiányosságokat. A vállalat hivatkozott arra az érve is, hogy a Bizottság minden negyedévben e-mailben erősítette meg azt, hogy nem volt hiba a jelentés elektronikus úton benyújtott változatában, és hangsúlyozta, hogy a kötelezettségvállalás fő pontját, a minimumár tiszteletben tartását soha nem szegte meg.

- (30) E beadványokra válaszul kiemelendő, hogy a Bizottság már 2007-ben kivételes jelleggel minden kötelezettségvállalást felajánló vállalatnak részletes tájékoztatást és képzést nyújtott a kötelezettségvállalások működésére és a vállalatok kötelezettségeire vonatkozóan.
- (31) Ezen túlmenően ki kell emelni, hogy bár a minimumár tiszteletben tartása valóban fontos része az árra vonatkozó kötelezettségvállalásnak, nem ez az egyetlen. Ugyanilyen fontos a többi kötelezettség betartása, ideértve a teljes, részletes és a valóságnak minden részletében megfelelő negyedéves jelentések benyújtására vonatkozó kötelezettséget is, aminek célja, hogy a Bizottságnak lehetővé tegye a megfelelő ellenőrzést. A vállalat által hivatkozott e-mail automatikus üzenet azt igazolja vissza, hogy a jelentés szerkezete megfelel a kötelezettségvállalás szövegének mellékletében lefektetett technikai előírásoknak. Amint azt ugyanez a melléklet kifejezetten említi, az üzenet nem igazolja vissza a tartalmi megfelelőséget.
- (32) Ennélfogva a vállalat által e tárgyban benyújtott érvek nem változtatnak a Bizottság álláspontján, miszerint a kötelezettségvállalás számos alkalommal történő megszegése azt kivitelezhetetlenné teszi, és ez elégséges indok a kötelezettségvállalás elfogadásának visszavonásához.

C. MEGVALÓSÍTHATÓSÁG

- (33) Figyelemmel mindkét elfogadott kötelezettségvállalási ajánlatra, megjegyzendő, hogy az intézkedés formájára korlátozott részleges időközi felülvizsgálat feltárta, hogy a kötelezettségvállalások jelenlegi formájukban, azaz rögzített minimumárral a továbbiakban nem felelnek meg annak a célnak, hogy ellensúlyozzák a dömping káros hatását, és nincs lehetőség arra, hogy a minimum importárakat e probléma orvoslása érdekében indexálják ⁽¹⁾.

D. A KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSOK ELFOGADÁSÁNAK VISSZAVONÁSA

- (34) Ennek alapján, és összhangban a szóban forgó kötelezettségvállalások vonatkozó záradékaival – amelyek felhatalmazzák a Bizottságot arra, hogy egyoldalúan visszavonja a kötelezettségvállalások elfogadását –, a Bizottság úgy határozott, hogy visszavonja a kötelezettségvállalások elfogadását.

⁽¹⁾ A Tanács 847/2009/EK rendelete (lásd e Hivatalos Lap 1 oldalát).

**E. A 2007/424/EK HATÁROZAT HATÁLYON KÍVÜL
HELYEZÉSE****2. cikk**

- (35) A fentiek fényében a Sun Sweet Co. Ltd. és Malee Sampran Public Co. Ltd vállalatok kötelezettségvállalásának elfogadásáról szóló 2007/424/EK határozat hatályát veszti. Ennek megfelelően az érintett termékek az említett vállalatok általi behozatalára a 682/2007/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében előírt végleges dömping-ellenes vámot kell alkalmazni,

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2009. augusztus 19-én.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A 2007/424/EK határozat hatályát veszti.

a Bizottság részéről

Catherine ASHTON

a Bizottság tagja

III

(Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok)

AZ EU-SZERZŐDÉS V. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

A TANÁCS 2009/709/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE

(2009. szeptember 15.)

a Kongói Demokratikus Köztársaság biztonsági ágazatának reformja keretében az Európai Unió tanács- és segítségnyújtási missziójáról (EUSEC RD Congo)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 14. cikkére, 25. cikke harmadik albekezdésére és 28. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) Az Európai Unió (EU) 2005. május 2. óta tanácsadási és segítségnyújtási missziót folytat a Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK) biztonsági ágazatának reformja keretében (EUSEC RD Congo). A misszió jelenlegi megbízatását, amely 2009. szeptember 30-án ér véget, a 2007/406/KKBP együttes fellépés⁽¹⁾ határozza meg.
- (2) A főtitkár/a közös kül- és biztonságpolitika főképviselője (főtitkár/főképviselő) 2009. július 27-én kelt levelében tájékoztatta a KDK elnökét az Európai Unió kötelezettségvállalásának megújításáról. E levélnek megfelelően 2009. október 1-jétől módosítani kell a misszió megbízatását.
- (3) A harmadik kongói köztársaság alkotmányának 2005-ös megerősítését követően a 2006-ban tartott választások az átmeneti folyamat végét jelentették, és lehetővé tették azt, hogy 2007-ben létrejöjjön egy kormány, amely programot fogadott el, amelyben többek között a biztonsági ágazat reformját, nemzeti koncepció kialakítását, valamint a rendőrség, a fegyveres erők és az igazságszolgáltatás területét érintő, elsődleges reformintézkedéseket irányozták elő. A Kongói Demokratikus Köztársaság fegyveres erőinek (FARDC) reformját célzó, a köztársasági elnök által 2009. május végén jóváhagyott felülvizsgált terv kidolgozása tükrözi a kongói hatóságok aziránti érdeklődését, hogy a KDK biztonsági ágazatának reformfolyamata új lendületet kapjon.
- (4) Az Egyesült Nemzetek Szervezete a Biztonsági Tanács több határozata révén megerősítette, hogy támogatja az átmeneti folyamatot és a biztonsági ágazat reformját, és

az Egyesült Nemzetek Szervezete Kongói Demokratikus Köztársaságbeli Missziója (MONUC) révén hozzájárul az ország biztonságához és stabilitásához. 2008. december 22-én az Egyesült Nemzetek Szervezetének Biztonsági Tanácsa elfogadta az 1856 (2007) sz. határozatot, amelyben meghosszabbítja a MONUC megbízatását, és lehetővé teszi számára, hogy a többi nemzetközi partnerrel – és különösen az Európai Unióval (EU) – szoros koordinációban a biztonsági ágazat reformja során hozzájáruljon a kormány támogatását célzó erőfeszítésekhez.

- (5) Az EU folyamatos támogatást nyújtott a KDK biztonsági ágazatának reformjához, ami az EU azon általánosabb értelemben vett kötelezettségvállalásának egyik eleme, amely az Afrikai Nagy Tavak régiójában a fejlesztés és a demokrácia támogatását célozza, szem előtt tartva az emberi jogokkal és a nemzetközi humanitárius joggal, a demokratikus normákkal, valamint a közügyek megfelelő kezelése, az átláthatóság és a jogállamiság elvével összeegyeztethető politikák előmozdítását.
- (6) 2009. július 27-én a Tanács jóváhagyta a KDK biztonsági ágazatának reformja keretében tanácsadási és segítségnyújtási misszió folytatására vonatkozó, felülvizsgált általános koncepciót.
- (7) 2009. június 15-én a Tanács elfogadta az Európai Uniónak a Kongói Demokratikus Köztársaság biztonsági ágazatának reformja keretében folytatott rendfenntartó missziójáról és annak a kongói igazságszolgáltatással való viszonyáról (EUPOL RD Congo) szóló 2007/405/KKBP együttes fellépés módosításáról és annak további tizenkét hónappal való meghosszabbításáról szóló 2009/466/KKBP tanácsi együttes fellépést⁽²⁾.
- (8) Folytatni kell a két misszió – az EUPOL RD Congo és az EUSEC RD Congo – közötti szinergiák támogatását.

⁽¹⁾ HL L 151., 2007.6.13., 52. o.

⁽²⁾ HL L 151., 2009.6.16., 40. o.

- (9) A KDK-ban folytatott uniós tevékenységek koherenciájának megerősítése céljából a lehető legszorosabb koordinációt kell biztosítani a különböző uniós szereplők között mind Kinshasában, mind pedig Brüsszelben, elsősorban megfelelő megállapodások révén. Az Afrikai Nagy Tavak régiójáért felelős európai uniós különleges képviselőnek (EUKK) – tekintettel megbízatására – e tekintetben fontos szerepet kell betöltenie.
- (10) 2009. február 16-án a Tanács elfogadta Roeland VAN DE GEER, az Európai Uniónak az Afrikai Nagy Tavak régiójáért felelős különleges képviselője megbízatásának meghosszabbításáról szóló 2009/128/KKBP együttes fellépést ⁽¹⁾.
- (11) A misszió megerősítése érdekében a 2005/355/KKBP együttes fellépést több alkalommal is módosították, különösen legutóbb a misszió megbízatását 2009. szeptember 30-ig meghosszabbító 2009/509/KKBP együttes fellépéssel ⁽²⁾ módosított 2007/406/KKBP együttes fellépés révén.
- (12) Az egyértelműség érdekében a 2007/406/KKBP együttes fellépés helyébe új együttes fellépésnek kell lépnie.
- (13) Szükséges lenne, hogy az Európai Tanács által meghatározott általános iránymutatásoknak megfelelően harmadik államok is részt vegyenek a projektben.
- (14) A KDK-beli jelenlegi biztonsági helyzet romolhat, és ennek súlyos következményei lehetnek a demokrácia, a jogállamiság, valamint a nemzetközi és regionális biztonság megerősítésének folyamatára. A politikai erőfeszítések és források formájában megvalósuló folyamatos uniós kötelezettségvállalás hozzá fog járulni a régió stabilitásának megszilárdításához,

ELFOGADTA EZT AZ EGYÜTTES FELLÉPÉST:

1. cikk

A misszió

- (1) Az Európai Unió (EU) a Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK) biztonsági ágazatának reformja keretében az „EUSEC RD Congo” elnevezésű tanácsadási és segítségnyújtási missziót folytat, amelynek célja, hogy segítse a kongói hatóságokat a kongóiak biztonságát szavatolni képes védelmi berendezés kiépítésében, tiszteltben tartva a demokratikus normákat, az emberi jogokat és a jogállamiságot, valamint a közügyek megfelelő kezelésének és az átláthatóságnak az elvét. A misszió – a nemzetközi partnerekkel szoros koordinációban – hozzá kell járulnia a FARDC reformját célzó felülvizsgált tervben a kongói hatóságok által elfogadott iránymutatások rövid- és középtávú végrehajtását lehetővé tevő feltételek megteremtéséhez.

⁽¹⁾ HL L 46., 2009.2.17., 36. o.

⁽²⁾ HL L 172., 2009.7.2., 36. o.

- (2) A misszió a 2. cikk szerinti megbízatásnak megfelelően tevékenykedik.

2. cikk

Megbízatás

- (1) A misszió célja, hogy a nemzetközi közösség más szereplőivel – nevezetesen az Egyesült Nemzetek Szervezetével és a MONUC-kel – szorosan együttműködve és koordinálva, valamint az 1. cikkben meghatározott célkitűzések megvalósítása révén, a stratégiai dimenziót hangsúlyozva konkrét támogatást nyújtson a KDK biztonsági ágazatának reformja területén, az általános koncepcióban meghatározottak szerint, beleértve az alábbiakat:
- a felülvizsgált terv végrehajtásának irányítása céljából a kongói hatóságok által felállított struktúráknak nyújtott támogatás révén a felülvizsgált terv átfogó végrehajtásának elősegítése,
 - a FARDC reformját célzó felülvizsgált terv végrehajtásának operatív tételé a FARDC, átalakítására irányuló részletes tervek kidolgozása révén, nevezetesen a következő területeken: igazgatás, műveleti képességek, költségvetés és finanszírozás, képzés, logisztika, emberi jogok, küzdelem a nemi erőszak ellen, valamint emberi erőforrások,
 - a FARDC, reformját célzó felülvizsgált tervet támogató konkrét projektek meghatározása és irányítása,
 - a kongói hatóságok támogatása a volt fegyveresek FARDC-ba való integrálásának folyamatában, ideértve a Népvédelmi Nemzeti Tanács és a fegyveres csoportok gyorsított integrálásának folyamatát,
 - az EUKK támogatása, különösen az ország keleti részét érintő békétárgyalások keretében,
 - a több területet lefedő tevékenységek támogatása, különösen az emberi jogok, valamint a nemek közötti egyenlőség területén.

- (2) A misszió tanácsal látja el a tagállamokat, továbbá ezek felelősségével összehangolja és elősegíti a missziót érintő területekkel összefüggő, valamint a misszió célkitűzéseit támogató projektjeik megvalósítását.

3. cikk

A misszió felépítése és telepítési helye

- (1) A misszió parancsnoksága Kinshasában lesz és a következőkből áll:

a) a misszió vezetősége;

b) a misszió igazgatási és logisztikai támogatását végző osztály;

c) stratégiai szinten a védelmi minisztérium különböző struktúrához kirendelt tanácsadói osztály, amelynek feladata, hogy támogassa a biztonsági ágazat reformjával kapcsolatban a kongói vezetés által folytatott munkát;

d) egy védelmi szakértőkből álló osztály, amelynek feladata, hogy a közigazgatás, az emberi erőforrások, a pénzügyek, a logisztika és a képzés területén való konkrét eredmények eléréséhez nyújtson segítséget és támogatást.

(2) A misszió fő telepítési helye Kinshasa. A KDK négy keleti katonai régiójában tanácsadói csoportokat is telepítenek. Szükség lehet a szakértőknek a katonai régiókba való kiküldésére és ideiglenes jelenlétére is, a misszióvezető utasítására.

4. cikk

Tervezés

A misszióvezető elkészíti a misszió felülvizsgált végrehajtási tervét, amelyet jóváhagyásra benyújt a Tanácsnak. E feladatának elvégzéséhez a Tanács Főtitkársága segítséget nyújt.

5. cikk

Misszióvezető

(1) A misszióvezető ellátja a misszió napi irányítási feladatait. Felel a személyi állományért és fegyelmi ügyekben is felelős.

(2) A teljes kirendelt személyi állomány a kirendelő állam nemzeti hatóságainak vagy az érintett uniós intézménynek a teljes körű parancsnoksága alatt marad. A nemzeti hatóságok a személyi állományuk műveleti ellenőrzését a misszióvezetőre ruházzák át.

(3) A misszióvezető felel a személyi állományt érintő fegyelmi kérdésekben. A kirendelt személyi állományt érintő fegyelmi eljárások az nemzeti hatóságok vagy az érintett uniós intézmény hatáskörébe tartoznak.

(4) Két konkrét esetben – a misszió egyéb tevékenységeivel összhangban álló, kiegészítő projektek végrehajtása céljából – a misszióvezetőnek a misszió 2. cikke szerinti megbízatása keretében felhatalmazása van arra, hogy a tagállamok pénzügyi hozzájárulásaihoz folyamodjon: a projektet vagy előirányozták az együttes fellépés pénzügyi kimutatásában, vagy a misszióvezető kérésére a pénzügyi kimutatás módosítása révén a projektet a megbízatásba foglalják.

Ezt követően a misszióvezető megállapodást köt az érintett tagállamokkal. E megállapodás nevezetesen konkrét részletes szabályokat állapít meg a harmadik felektől származó, a misszió-

vezetőnek a hozzájáruló tagállamok által rendelkezésre bocsátott pénzeszközök kezelése során hozott intézkedései vagy elkövetett mulasztásai révén okozott károkkal kapcsolatos panaszok orvoslására.

A hozzájáruló tagállamok pénzeszközei kezelése során a misszióvezető által hozott intézkedésekkel vagy az általa elkövetett mulasztásokkal járó felelősséget a szóban forgó tagállamok semmilyen esetben sem háríthatják az EU-ra vagy a főtitkár/főképviselőre.

(5) A misszió költségvetésének végrehajtása érdekében a misszióvezető szerződést ír alá a Bizottsággal.

(6) A misszióvezető szorosan együttműködik az EUKK-val.

6. cikk

Személyi állomány

(1) A misszió szakértőit a tagállamok és az EU intézményei rendelik ki. A misszióvezető kivételével az egyes tagállamok vagy intézmények viselik az általuk kirendelt szakértőkkel kapcsolatos költségeket, beleértve a KDK-ba be-, illetve az onnan történő kiutazás költségeit, a fizetéseket, az orvosi ellátást, valamint a napidíjon kívüli juttatásokat.

(2) A misszió szükség szerint szerződéses alapon alkalmaz nemzetközi polgári és helyi személyzetet.

(3) A misszió szakértői továbbra is az adott tagállam vagy EU-intézmény felügyelete alá tartoznak, feladataikat és hivatalukat a misszió érdekében látják el. A misszió időtartama alatt és annak befejeződését követően a misszió szakértői a vonatkozó tényeket és információkat kötelesek a legnagyobb titoktartással kezelni.

7. cikk

Hivatali rend

(1) A misszió egységes hivatali renddel rendelkezik.

(2) A Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) gyakorolja a politikai ellenőrzést és a stratégiai irányítást.

(3) A főtitkár/főképviselő az EUKK-n keresztül iránymutatást ad a misszióvezető számára.

(4) A misszióvezető vezeti a missziót és ellátja annak napi irányítását.

(5) A misszióvezető a főtitkár/főképviselőnek tesz jelentést.

8. cikk

Politikai ellenőrzés és stratégiai irányítás

(1) A PBB a Tanács felügyelete alatt politikai ellenőrzést és stratégiai irányítást gyakorol a misszió felett. A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy a Szerződés 25. cikkének értelmében meghozza a megfelelő döntéseket. Ez a felhatalmazás magában foglalja a végrehajtási terv és a hivatali rend módosításához szükséges hatáskört. Ezenfelül magában foglalja a misszióvezető kinevezésére vonatkozó döntések meghozatalához szükséges hatásköröket is. A misszió céljaival és befejezésével kapcsolatos döntéshozatali jogkör továbbra is – a főtítkár/főképviselő közreműködésével – a Tanácsot illeti.

(2) A PBB rendszeres időközönként beszámol a Tanácsnak.

(3) A PBB rendszeres időközönként jelentést kap a misszióvezetőtől. A PBB szükség esetén meghívhatja üléseire a misszióvezetőt.

(4) Az EUKK politikai iránymutatást nyújt a misszió vezetőjének helyi feladata ellátásához.

9. cikk

Pénzügyi rendelkezések

(1) A misszióval kapcsolatos kiadások fedezésére szolgáló pénzügyi referenciaösszeg 10 900 000 EUR.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott összegből finanszírozott kiadásokra az alábbi rendelkezéseket kell alkalmazni:

a) a kiadásokat a Közösség költségvetésére vonatkozó szabályoknak és eljárásoknak megfelelően kell kezelni. Harmadik országok állampolgárai pályázhatnak szerződéskötésre;

b) a misszióvezető a szerződése keretében végzett tevékenységeiről teljes jelentési kötelezettséggel tartozik a Bizottságnak, amely felügyeli a misszióvezető tevékenységét.

(3) A pénzügyi rendelkezések tiszteletben tartják a misszió műveleti követelményeit, beleértve a felszerelés kompatibilitását is.

(4) A misszióval kapcsolatos költségek a jelen együttes fellépés hatálybalépésétől kezdve elszámolhatók.

10. cikk

Harmadik államok részvétele

(1) Az EU döntéshozatali autonómiájának és egységes intézményi keretének sérelme nélkül harmadik államok felkérést kaphatnak a misszióban való közreműködésre, amennyiben viselik az általuk kirendelt személyi állománnyal kapcsolatos költségeket, beleértve a fizetést, a teljes körű biztosítást, a napi-díjat, valamint a KDK-ba való beutazás és az onnan történő

kiutazás költségeit, továbbá megfelelő módon hozzájárulnak a misszió működési költségeihez.

(2) A misszióban részt vevő harmadik államoknak a misszió napi irányítását illetően ugyanolyan jogaik és kötelezettségeik vannak, mint a tagállamoknak.

(3) A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy a felajánlott hozzájárulások elfogadásával kapcsolatban hozza meg a megfelelő döntéseket, és hozza létre a hozzájáruló felek bizottságát.

(4) A harmadik államok részvételére vonatkozó pontos szabályok a Szerződés 24. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően megkötendő megállapodás tárgyát képezik. Az elnökség munkáját segítő főtítkár/főképviselő jogosult az elnökség nevében ilyen szabályozásról tárgyalni. Amennyiben az EU és egy harmadik állam olyan megállapodást kötött, amely keretet biztosít a harmadik állam részvételére az EU válságkezelési műveleteiben, akkor ennek a megállapodásnak a rendelkezései alkalmazandók a misszió keretében.

11. cikk

Összhang és koordináció

(1) A Tanács és a Bizottság a szerződés 3. cikke második albekezdésének megfelelően saját hatásköreikkel összhangban felügyelik ezen együttes fellépés és a Közösség külső tevékenységei közötti összhangot. A Tanács és a Bizottság ennek érdekében együttműködik. Az EU KDK-beli tevékenységeinek koordinációjával kapcsolatos mechanizmusokat kell kialakítani mind Kinshasában, mind pedig Brüsszelben.

(2) A hivatali rend sérelme nélkül a misszióvezető a Bizottság küldöttségével szoros koordinációban végzi tevékenységét.

(3) A hivatali rend sérelme nélkül az EUSEC RD Congo misszió vezetője és az EUPOL RD Congo misszió vezetője szorosan koordinálják intézkedéseiket, és a két misszió közötti szinergiára törekednek, különösen a biztonsági ágazat KDK-beli reformjának horizontális szempontjait illetően, valamint a feladatoknak a két misszió közötti megosztása keretében, többek között a nemek közötti egyenlőség és az emberi jogok területén.

(4) A misszióvezető szavatolja, hogy az EUSEC RD Congo tevékenységét szorosan koordinálja a KDK kormányával, a MONUC-on keresztül az Egyesült Nemzetek Szervezetével, valamint a KDK biztonsági ágazatának védelmi területét érintő reformjában részt vevő harmadik államokkal.

(5) Az EUKK megbízatásának megfelelően ügyel az EUSEC RD Congo és az EUPOL RD Congo missziók által folytatott tevékenységek koherenciájára. Elősegíti a KDK biztonsági ágazatának reformjában részt vevő többi nemzetközi szereplővel való koordinációt.

12. cikk

Minősített információk átadása

(1) A főtitkár/főképviseelő a Tanács biztonsági szabályzatának ⁽¹⁾ megfelelően jogosult a művelet céljára készült EU minősített információkat és dokumentumokat a „CONFIDENTIEL UE” szintig az ezen együttes fellépéshez csatlakozó harmadik államok részére átadni.

(2) A főtitkár/főképviseelő – a misszió műveleti igényeinek függvényében és a Tanács biztonsági szabályzatának megfelelően – jogosult a művelet céljára készült EU minősített információkat és dokumentumokat a „RESTREINT UE” szintig az Egyesült Nemzetek Szervezete részére átadni. E célból helyi szabályozást kell kidolgozni.

(3) Konkrét és azonnali műveleti igény esetén a főtitkár/főképviseelő jogosult a Tanács biztonsági szabályzatának megfelelően a művelet céljára készült EU minősített információkat és dokumentumokat „RESTREINT UE” szintig a fogadó állam részére is átadni. Minden más esetben a fogadó állam részére ilyen információk és dokumentumok átadására a fogadó államnak az EU-val való együttműködési szintjének megfelelő eljárások szerint kerül sor.

(4) A főtitkár/főképviseelő jogosult az ezen együttes fellépéshez csatlakozó harmadik államok részére átadni a Tanács eljárási szabályzata ⁽²⁾ 6. cikkének (1) bekezdése értelmében a szakmai titoktartás alá tartozó, a művelettel kapcsolatos tanácsi tanácskozássokra vonatkozó, nem minősített uniós dokumentumokat.

13. cikk

A misszió és személyi állományának jogállása

(1) A misszió személyi állományának jogállását – beleértve adott esetben a misszió végrehajtásához és zavartalan működéséhez szükséges kiváltságokat, mentességeket és további garanciákat is – a Szerződés 24. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően kell meghatározni. Az elnökség munkáját segítő főtitkár/főképviseelő jogosult a fentiek részletes szabályokról az elnökség nevében tárgyalást folytatni.

(2) A személyi állomány tagjait kirendelő állam vagy közösségi intézmény felel akár az alkalmazottak részéről, akár velük összefüggésben, a kirendeléssel kapcsolatban felmerülő minden igény teljesítéséért. A szóban forgó állam vagy közösségi intézmény feladata a személyi állomány kirendelt tagja elleni mindenfajta eljárás megindítása.

14. cikk

Biztonság

(1) A misszióvezető felel az EUSEC RD Congo biztonságáért.

(2) A misszióvezető ezt a feladatot a Szerződés V. címe és a vonatkozó dokumentumok szerinti műveleti feladatban részt vevő, az EU területén kívül bevetett uniós személyi állományok biztonságára vonatkozó európai uniós irányelvekkel összhangban gyakorolja.

(3) A végrehajtási tervvel összhangban az egész személyi állomány a biztonsági intézkedéseknek megfelelő képzésben részesül. A biztonságért felelős EUSEC RD Congo tiszt rendszeresen emlékeztető tájékoztatást tart a biztonsági előírásokról.

15. cikk

A misszió felülvizsgálata

Stratégiai mutatókra, valamint a misszió végrehajtási tervében szereplő műveleti mutatókra támaszkodva a PBB a Tanács Főtitkársága által legkésőbb 2010 márciusáig benyújtott jelentés alapján ajánlásokat fogad el a Tanács számára abból a célból, hogy áttekintse a FARDC reformjának alakulását, és hogy értékelje az európai misszióknak a FARDC reformját célzó felülvizsgált terv támogatására irányuló konkrét intézkedések végrehajtására kifejtett hatását.

16. cikk

Hatálybalépés és időtartam

Ez az együttes fellépés 2009. október 1-jén lép hatályba.

Ezt az együttes fellépést 2010. szeptember 30-ig kell alkalmazni.

17. cikk

Kihirdetés

Ezt az együttes fellépést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2009. szeptember 15-én

a Tanács részéről
az elnök
C. BILDT

⁽¹⁾ A 2001/264/EK tanácsi határozat (HL L 101., 2001.4.11., 1. o.).

⁽²⁾ A 2006/683/EK, Euratom határozat (HL L 285., 2006.10.16., 47. o.).

2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR
33 és 64 oldal között: 12 EUR
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU